Jueves 12 de Marzo de 1885 — MONTEVIDEO — Año XXII 2ª Epoca Núm. 5,997

ESTE DIARIO SE PUBLICA EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 60
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas
ADMINISTRADOR—JULIAN ALVAREZ

EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA

Por un mes	3 60 pesos oro
Por 6 meses	10 50 "
Por un año	20 00 "
Número suelto	0 10 cts.
Id. atrasado	0 20 "

GERENTE—RICARDO GOODALL

EL SIGLO
EDICION DE LA MAÑANA

DIARIO DE LA MAÑANA Y DE LA TARDE

AGENTES
En Paris los Sres. AMÉDÉE PRINCE & Cᵉ., Successeurs, rue Lafayette n.º 36

Almanaque

Hoy Jueves 12 - San Gregorio papa.
San Gregorio, papa en Roma.
San Mamiliano, mártir tambien en Roma.
El tránsito de San Pedro, mártir en Nicomedia.
Los santos Eudunio, presbítero, y otros siete tambien en Nicomedia, que fueron ahogados cada dia uno para aterrorizar á los demás.
San Bernardo, obispo y confesor, en Capua.
71 dias trascurridos, faltando 294 para fin de año.
Cuarto menguante: (5 + dia)
Sale el sol á las 5 h. 31 m. y entra á las 6 h. 9 m.

EL SIGLO

Quién es el que vence

«¡Así nos vencen!» dice dolorido *El Bien Público* refiriéndose á nuestro último artículo sobre los proyectos de matrimonio civil y de conventos.

¿Y cómo los vencemos? preguntará algun curioso.—Segun *El Bien Público*, negándonos á discutir.—¡Raro modo de ganar victorias!

No echemos las cosas á barato, y razonemos.

Segun el colega ultramontano, que vé visiones, esta sociedad está alarmada, aterrorizada por la *gran amenaza* del establecimiento del matrimonio civil obligatorio. Las noventa y nueve centésimas partes del pueblo oriental están que no les llega la camisa al cuerpo ante tan tremenda y descomunal amenaza. — Pues bien— nosotros (siempre segun *El Bien Público*) en vez de esforzarnos por discutir, bien ó mal, en vez de acumular razones ó sofismas para defender el matrimonio civil y el proyecto de Ley sobre conventos, nos reimos y no queremos tomarnos ese trabajo—¿Para qué, si el Gobierno y las Cámaras nos hacen nuestro juego sin que nosotros nos molestemos?

Pero vamos á ver.—¿Porqué el Gobierno ha presentado esos proyectos? ¿Cree por ventura *El Bien Público* que el General Santos y sus Ministros de Estado están animados del mismo odio á la Iglesia, del mismo fanatismo irreligioso de que temerariamente supone que nosotros estamos poseidos?

Sería peregrina la idea, y tendria el mérito de la novedad. A nadie le habia ocurrido hasta ahora que el Presidente estuviese dominado por ninguna especie de fanatismo: ni por el católico ni por el anti-católico. Todos creen que procede de la manera que le parece mas eficaz para consolidar el poder de su Gobierno.—No decimos esto en son de censura: porque es muy puesto en razon que los gobernantes consulten el estado de la opinion y hasta las preocupaciones reinantes.

Ni conocemos, ni tenemos interés en conocer cuáles son las creencias religiosas del General Santos: pero creemos que como gobernante, debe consultar, especialmente en estas materias, las ideas dominantes. Ni debe imponer al pueblo prácticas religiosas que estén en discordancia con la opinion general, ni debe privar á las almas creyentes del culto que su fé les dicta.

Pues esto es cabalmente lo que hace el Gobierno al patrocinar los proyectos de conventos y matrimonio civil. Ha tomado el pulso á la opinion, y ha sentido sus latidos —Para no equivocarse en este punto es preciso no vivir solamente en la esfera de los que piensan como nosotros. Es necesario aspirar tambien las auras impregnadas de sentimientos de que no participamos. Nosotros vivimos diariamente entre gentes de diversas creencias y opiniones, y de esta manera formamos nuestro juicio sobre el estado de la opinion.

Y adviértase que nadie (fuera del círculo de los amigos del *Bien Público*) forma proyectos consistentes fundados en las supuestas alarmas de la sociedad oriental.– Pues si Layera y sus camaradas se hubieran figurado que el sacar á luz la cuestion religiosa habia de ayudarles á sacar la glacial indiferencia con que hasta los blancos de mediano seso les han recibido en el país, ¿no se hubieran apresurado á enarbolar la negra bandera, semejante á la que un dia levantó Facundo Quiroga en la República Argentina, con el lema de *Viva la Religion?*

La verdad es que en el país no hay ni fanatismo político, ni fanatismo religioso. Los entusiasmos, los apóstrofes y los apavientos de *El Bien Público* se hielan al contacto de la atmósfera en que surgen.—Y no hay literatura capaz de reanimar el muerto fuego del fanatismo. La literatura Veuillot ha pasado de moda con todo lo que es hinchazon y hojarasca.—El ergotismo de los antiguos Seminarios y de los colegios de jesuitas nadie los resiste tampoco.

¡Qué no queremos discutir! No, no queremos discutir sobre el Paraiso perdido, sobre el pecado original, sobre la gracia, la predestinacion y el libre albedrío.—No hemos venido á la prensa para eso. — Descienda *El Bien Público* á cosas mas prácticas y tangibles y discutiremos.— Pero cómo hemos de discutir sériamente, cuando vemos que para impugnar el proyecto de matrimonio civil recurre al dogma del pecado original? ¿Cómo hemos de discutir, cuando le vemos lanzar doctrinas tan estupendas, como la de que el matrimonio entre salvages es superior, *porque es anterior* al de las sociedades civilizadas?

El colega, en su prurito de condenar todo lo que decimos, hasta encuentra mal que nosotros aplaudamos la moderacion del proyecto de conventos, por el cual ni se clausuran los conventos existentes ni se obliga á salir de ellos á las religiosas, como se ha hecho en otras partes.— Torciendo el sentido de nuestras palabras, supone que todo lo que nos ha ocurrido alegar para cohonestar el proyecto de Comunidades religiosas, es que si aquí se hace mal en otros países mas adelantados se ha hecho peor.

No es eso. Nosotros aplaudimos la moderacion de los procedimientos que se proponen, porque somos enemigos de todo linage de violencia, en primer lugar; y en segundo, porque sería impolítico é inconveniente dar ni ocasion ni pretexto para que los santos varones del partido clerical representen el interesante papel de víctimas.— Vayan viviendo como Dios les dé á entender y vigile la policía para que nadie se meta con ellos.

Tenemos que protestar nuevamente contra la intencion que por fuerza quiere establecer el colega católico entre las ideas personales del redactor de *El Siglo* acerca del divorcio, y el proyecto de Ley sobre el matrimonio civil. Nada tiene que ver este proyecto con aquellas ideas; y cuando afirma *El Bien Público* que estas ideas y estas opiniones son las que han inspirado aquel proyecto, dice lo que no es cierto, á sabiendas de que no es cierto.

Y basta por hoy.

Revista de los diarios de anoche

La España

Dirigiendo una mirada á la patria, ve que las tremendas catástrofes que han caido recientemente sobre Andalucía son los temas que llenan las columnas de la prensa española.

Pero ademas de eso, hay otros asuntos que tienen preocupada á la mayoría del pueblo español, y sobre todo á ese Gobierno, que para desgracia de España, está incrustado, por decirlo así, en el trono de la restaurada monarquía.

La cuestion de los atropellos y escándalos de la Universidad y la de las imprudentes palabras dichas en pleno Congreso por el neo-católico Sr. Pidal, referentes al Gobierno italiano y al poder temporal de los Papas, están aún en pié.

Debido á las palabras aquellas de su clerical Ministro de Fomento (termina diciendo) el *liberal* señor Cánovas del Castillo, ha tenido que dar todo género de humillantes explicaciones, ora al Ministro del Rey Humberto, ora al Nuncio Apostólico, y, naturalmente, cuando está contento el primero, se da por ofendido el segundo; y cuando éste se digna perdonar al señor Cánovas, aquel le cae encima otra vez pidiendo nuevas explicaciones; y resulta que el pequeño Bismarck, puesto al servicio de don Alfonso, á fuerza de querer estar bien al mismo tiempo con el Quirinal y con el Vaticano, ha conseguido hacerse sospechoso por igual, á una y otra córte, y acabará por ponerse en ridículo con su sistema tira y afloja, ante los ultramontanos y ante los liberales.

Porque la empresa en que el señor Pidal ha comprometido al señor Cánovas es un verdadero problema que no son capaces de resolver todos los diplomáticos y equilibristas y teólogos del mundo.

El Papa y el Rey de Italia, son dos enemigos irreconciliables; la unidad italiana y el poder temporal, son dos cosas que braman de verse juntas: y será en vano cuanto digan y cuanto hagan el señor Cánovas y el señor Pidal, para darle al mismo tiempo la razon al Rey Humberto y á Leon XIII, y para reconocer como obra santa y legítima la revolucion italiana, y para contentar al mismo tiempo á los clericales diciéndoles que su Pontífice-Rey era una cosa grande y respetable.

La tarea que se han echado sobre los hombros los Ministros del Rey de España, es un algo tan difícil como el descubrimiento de la piedra filosofal, ó del movimiento continuo.

—

Nunca ha querido creer el colega en las probabilidades de una próxima guerra entre el Imperio del Brasil y la República Argentina, á causa de los territorios de Misiones, y siempre ha esperado que los hombres sensatos y verdaderamente patriotas de uno y otro país, harian prevalecer las opiniones pacíficas sobre una minoría patriotera y batalladora, que solo trataba de provocar la guerra con sus imprudentes fanfarronadas.

Esta fé inquebrantable en que la paz no sería alterada entre brasileros y argentinos, y que la cuestion Misiones sería amigablemente resuelta, no flaqueó en el colega un solo momento, ni aún en aquellos dias en que la mayoría de las gentes creian inevitable la lucha, y en que ya se veia el resplandor de los relámpagos precursores de la tormenta, brillar sobre las fronteras del Imperio y la República.

Hoy puede felicitarse de haber estado siempre en lo cierto en esa cuestion, y el arreglo pacífico y honroso para ambos pueblos, puede darse ya como un hecho consumado.

Segun escribe uno de los mas autorizados diarios de la prensa argentina, la solucion de la cuestion Misiones ha sido confiada al Emperador de Alemania, y su fallo recto é imparcial será acatado, lo mismo por los argentinos que por los brasileros, y una vez marcados los límites de ambos pueblos desaparecerá para siempre una cuestion que tantas veces ha estado por convertirse en manzana de la discordia.

La Tribuna Popular

Señala el grado de decadencia en que se halla la instruccion pública en campaña, donde la mayor parte de las escuelas rurales suelen pasar la mitad del año sin funcionar, ya sea porque muchas de ellas carecen de maestros, ya sea porque su organizacion no permite cubrir las exigencias que se proponian llenar.

La Bandiera Italiana

Discute con *Il Corriere Italiano* de Buenos Aires acerca del concordato entre Italia é Inglaterra.

—

Trae despues una relacion de la sesion que hubo en el Círculo de Públicas lecturas, en la que el Sr. Turini y el profesor Desteffanis leyeron, el primero una poesía y el segundo un proemio sobre José Mazzini, á los cuales tributa sus elogios el colega.

El Telégrafo Marítimo

Hace un paréntesis á la observacion de los asuntos internos para dedicar su atencion á un interesante trabajo referente al porvenir de las lanas argentinas en los mercados europeos; y al reproducirlo de un colega bonaerense, lo hace prometiendo que le servirá de base para sus futuros estudios sobre la materia.

La Situacion

Dice esto:

«Entre los papeles tomados á los bandoleros Layera, Barré, Gil y comparsa, se ha encontrado correspondencia que compromete á varios personajes *palomos* de aquí y de Buenos Aires.

Bien decíamos que la pasada de Layera era *una teruterada*, pues opinábamos y lo creemos hoy con mayor motivo, que el nido estaba y está en Montevideo.

Por consiguiente, el Gobierno debe proceder con mano de fierro, con los clericales sobre todo, que tienen dinero para perturbar la paz de la República, y no lo tienen para el fomento del progreso general, en ningun sentido.

Con los perturbadores de la paz, con los que desearian otro Quinteros y otro Cerrito, es preciso no tener contemplaciones ni conmiseracion.

Mano de fierro debe tener el Presidente de la República con los pillos, y sobre todo con *los gordos*, porque cuanto mas elevado es el culpable, mayor debe ser el castigo.»

—

Recomienda vivamente la obra del señor Maeso *El General Artigas y su época.*

«El señor Maeso (dice) há mucho tiempo que fué contendor del doctor Vicente F. Lopez, que habia tratado de deprimir la personalidad histórica de José Artigas. Entónces, como hoy, el señor Maeso pugnó porque la verdad histórica resplandeciese, teniendo en cuenta las altas dotes del héroe y la época en que figuró de una manera tan especial y prominente, con la circunstancia de que para su trabajo de hoy ha conseguido, como ya hemos dicho, con una perseverancia de muchos años, importantes documentos inéditos, tanto de los archivos de Buenos Aires, como de Santa Fé, Córdoba y otras provincias argentinas.»

—

Publica las cartas cambiadas entre el señor Lainez y el señor Nicosia, y un artículo de *O Cruzeiro do Sul* en elogio del general Santos y del teniente coronel Escobar, Jefe Político del Departamento Rivera.

El Ferro-carril

Dice, cantándole un *de profundis* á la revuelta:

Reaccione pues la prensa bonaerense.

Cumpla sus deberes de prensa civilizada y recuerde que Montevideo y la República toda, no está gobernada como se gobierna entre los Tobas ó Pampas.

Luego no tengan tan «fino amor y respeto» por nuestras libertades, azuzando hoy á los blancos, como azuzaban ayer á los colorados, para que se despedacen y arruinen su pobre tierra.

Luego, ocúpense de sus cosas, donde no todas son flores, y hay mucho papel... pintado, y déjennos á nosotros que nos averigüemos como podamos.

CORRESPONDENCIAS

DE LONDRES

SUMARIO—Un rayo en un cielo sin nubes. — Combates de 18 y 19 de Enero en el desierto de Bajuda.—Stewart herido.—Los ingleses victoriosos. — Aparecen los vapores de Gordon. — Victoria! — Está libertada Khartum! —Parte el coronel Wilson para Khartum.—La ciudad en manos del Mahdi. — Gordon prisionero — Consternacion en Inglaterra.—El aniversario natalicio de Gordon.—La columna del general Earle. — Suakin. Intervencion de los italianos.—La cuestion sudanesa y la Europa.—La política gladstoniana y la Gaceta de Colonia.—Meetings y discursos; el programa del Sr. Chamberlain.—Division entre los liberales.—Irlandeses dinamitistas — Michael Davitt y la policía de Londres.—Tentativa de asesinato de O'Donovan Rossa.—El ángel de l'assassinat. Miss Dudley loca.—Los autores del atentado de Westminster. — Lord Ripon. — El Sr. Bradlaugh. — Portugal en el Congo.—Reaccion de la opinion.—Los ingleses y los boers.—La Compañía Minas y Rio.

Lóndres, Febrero 6 de 1885.

El telégrafo ya dió parte, sin duda, de los importantes acontecimientos que nos vinieron á sorprender como un rayo en un cielo sin nubes.

Por cierto será ahí conocida la victoria de los ingleses en Gubat, la union de la heróica columna de Stewart con el pequeño destacamento mandado por Gordon, de Karthum mismo, el embarque del coronel Wilson para aquella plaza en los mismos vapores que de allá le fueron mandados, el suceso por consiguiente, considerado ya cierto de la expedicion de lord Wolseley, y, cuando de una extremidad á la otra, henchíase de orgullo y alegría la Gran Bretaña toda entera, de repente la inaudita y casi increible catástrofe: Gordon traicionado, prisionero, muerto tal vez! Karthum en manos del Madhi! el cuerpo expedicionario en el mayor peligro! todo comprometido! tal vez todo perdido!

Todavía cumple que volvamos á esos hechos tan dramáticos y conmovedores para hacer la historia de esta trágica quincena, una de las mas lúgubres en los anales de Inglaterra.

Victoriosa en el combate de Abuklea, (17 de Enero) la brigada Stewart, reducida á menos de 1,300 hombres, aún tenia que atravesar 40 kilómetros de territorio en el interior antes de llegar á Metammeh y á las márgenes del Nilo. Dejando mas de 200 hombres para guardar los pozos de Abuklea y cuidar á los heridos, partió la pequeña columna en la tarde del dia 17, caminando toda la noche con la esperanza de llegar al Nilo en la madrugada siguiente. Pero debido, quién sabe, á traicion del vaqueano, un tal Alí-Gobah, jefe de salteadores indígenas que, segun se cree, prometió entregarlos á los árabes, equivocaron el camino los ingleses varias veces, y al amanecer, conocieron que se hallaban distantes de Metammeh mas de ocho kilómetros.

El terreno formaba una caponera inmensa donde la mañana haciase cada vez mas difícil y penosa. Los camellos hambrientos se rehusaron á avanzar. Los vaqueanos se desataron en imprecaciones contra los animales cargados y, furiosos ó fingiéndose furiosos, descargaron tiros contra ellos.

Como si estuvieran solamente á la espera de una señal, contestaron desde luego los *tamstams* de los sudaneses y al surgir en el Oriente, mostró el sol millares de negros y árabes que, cubriendo la posicion de Metammeh, esperaban á los ingleses.

Por demás numeroso era el enemigo. Ateniéndose á las instrucciones de lord Wolseley, determinó Stewart abandonar el camino de las caravanas y, volviendo por la derecha, se dirigió sobre el Nilo de modo de alcanzarlo arriba de Metammeh, entre esta ciudad y Karthum. Ante que todo, mandó construir en una colina una *zareba* ó pequeño campamento, como atrincherado por medio de árganas, canastas, etc., etc. y de los mismos camellos amarrados de piernas y cabezas á estacas fijadas en el suelo. Entre tanto algunos tiradores que se dispersaron por el campo procuraron de este modo distraer la atencion del enemigo. Este sin embargo no se dejó eludir.

Apercibióse despues de la importancia de la pequeña fortificacion que construyeron los ingleses, y embistiendo contra la *zareba*, dirigió un fuego mortífero hácia los trabajadores, cuyo acierto y regularidad manifestaban los progresos de los bárbaros. Proseguian los ingleses con calma admirable su trabajo, cuando, conociendo el general la imposibilidad de quedar por mas tiempo en aquella situacion, dió órden para formar el cuadro y avanzar sobre el enemigo.

En ese momento cayó Stewart del caballo, herido por una bala en la ingle. Hubo algunos minutos de indescriptible confusion.

El coronel Sir Charles Wilson, tomó el mando, y dejando á los muertos y heridos en la *zareba* guardada por un puñado de valientes, formó el cuadro con los demás y se puso en camino avanzando lentamente hasta llegar á una vasta planicie de donde se avistaba Metammeh, un tanto á la izquierda.

Dióse entónces la batalla. Los *mil* ya no llegaban á 900. Millares de negros y árabes armados de lanzas y fusiles, y 600 ginetes montados en vigorosos caballos, lanzáronse sobre el pequeño batallon tratando de romper el cuadro. Pero las tres ó cuatro piezas de artillería Nortor y Gardner de que disponian los ingleses, oponianles una barrera de fuego. Rechazados, arremetieron de nuevo los salvajes con indomable fúria. Los 600 ginetes fueron aniquilados hasta el último.

Solamente retrocedieron los sudaneses, despues de haber repetido por veinte veces la misma maniobra. El batallon continuó la marcha, y al ponerse el sol penetró en un pequeño valle cubierto de prados, el cual con un lijero declive descendia hácia el Niló, á la altura de la pequeña aldea de Gubat. Allí estaba finalmente el rio!.. tan fuerte fué la emocion y la alegría que algunos lloraban.

La noche se pasó en completo descanso.

Al dia siguiente 19, la pequeña brigada se formó de nuevo, y regresando por el camino andado, fué á buscar á los heridos, á los defensores de la *zareba* y los bagages. Es imposible describir el transporte de alegría de esos hombres que se juzgaban perdidos. Por la tercera vez el batallon formado en cuadro recorrió el mismo camino, pero sin ser molestado, y, en la tarde del dia 20, la columna entera acuartelada en la aldea de Gubat, en la márgen del Nilo, en frente de una pequeña isla que le suministró con abundancia pasto y forrage para los animales, y en Gubat víveres y mantenciones.

La tarde del dia 20 y la mañana del 21 fueron empleadas en fortificar á Gubat. Concluidos estos trabajos el coronel Wilson fué á reconocer las posiciones de Metammeh, y habiéndolas hallado fuertes por demás, retrocedió hácia Gubat. Además, en aquel instante, se avistaron en el rio como una especie de edificios flotantes que descendian lentamente, lanzando nubes de humo en el mar. La pequeña columna se paró. Eran los vapores de Gordon, transformados en cañoneras encorazadas y en los topes de los mástiles flotaban las banderas inglesa y egipcia. Los vapores pararon y el jefe de la expedicion, el Bajá Musri, saltó á tierra y entregó á Wilson un pedacito de papel bastante sucio, donde se leian estas palabras: «Karthum, todo va bien. Puedo mantenerme durante cuatro años.—*C. G. Gordon*, 29, 12, 84.»

Los soldados egipcios demacrados, desarrapados y quemados por el sol daban á conocer por cuáles sufrimientos habian pasado. Los mismos vapores, acribillados por las balas del enemigo en tan numerosos encuentros y combates, parecian estar cubiertos de espumaderas en vez de corazas.

Musri, que hacia algun tiempo cruzaba por esos parajes, disuadió á Sir Wilson de cualquier ataque contra Metammeh donde estaban reunidas las mejores tropas del Mahdi. Por consiguiente todo lo que se hizo fué bombardear á Shendy en la márgen opuesta del rio.

Avalúase en 2000 el número de los sudaneses que fueron muertos en los incesantes combates del 18 y 19, y se calcula que el Mahdi no podia tener mas de 6 á 8000 hombres delante de Karthum.

Las pérdidas de los ingleses habian sido de 21 muertos, entre los cuales 2 oficiales, y 103 heridos. Fueron luego mandados refuerzos de Korti para Gubat, y el estado mayor fué reorganizado del siguiente modo: El mayor general Sir Redvers Buller, actual jefe del estado mayor de lord Wolseley, fué nombrado jefe de la columna expedicionaria en sustitucion del general Stewart, á quien la herida no le permitió continuar en el mando. Sir Evelyn Wood, quien comandaba el cuerpo de ocupacion en el Delta, pasó á jefe del estado mayor del comandante en jefe, y el brigadier general Grenfell tomó el mando de las fuerzas en Egipto.

El brigadier Stewart mejoró rápidamente, y hay felizmente toda probabilidad de que sobreviva á la peligrosa herida que recibió. A la energía y al indomable corage de este distinguido oficial fué debida la victoria. La marcha extraordinaria que efectuó con un puñado de hombres, atravesando una distancia de 210 kilómetros en un desierto donde le acechaban los terribles enemigos diez veces superiores por el número, constituyen una de esos hechos militares de que se enorgullecen las naciones. Fué promovido á Mayor general.

Casi en el mismo instante en que fué herido el comandante en jefe, sucumbian los señores Saint-Leger Herbert, corresponsal del *Morning Post*, y el Sr. Cameron, corresponsal del *Standard*. El Sr. Burleigh, del *Daily Telegraph*, fué tambien herido. El Sr. Cameron era una de las figuras mas singulares de la prensa inglesa. Tomó parte en las diversas expediciones contra los afghanes, los boers y Arabi, haciéndose notable y hasta ilustre, tanto por el talento y profundos conocimientos militares de que dió muestras, cuanto por el extraordinario valor y sangre fria de que dió innumerables pruebas. Su pérdida, como la de sus colegas fueron muy sentidas.

El resultado de la expedicion de lord Wolseley equivalia militarmente,—todos lo proclamaban!—á la libertacion de Khartum y tenia, por lo tanto, importantísimas consecuencias. Fué alcanzado con inaudita audacia; y si no coronase la fortuna la osadía del comandante en jefe y el arrojo del teniente de lord Wolzeley, tal vez se hubieran aprobado con extraordinaria imprudencia las palabras del *Times*, el cual comentando la marcha sobre Gubat, escribió lo siguiente:

«Un batallon en cuadro tuvo que abrirse camino á través de enemigos diez veces superiores á fin de llegar al rio, y la suerte de la columna entera que partió de Gadkul (primera estacion de la expedicion despues de Korti) dependia del éxito. Habia mas aún. Si hubiese sido destruida esa vanguardia de cuya suerte dependia prácticamente toda la campaña, las operaciones del Sudan quedaban por muchos meses interrumpidas, y haciase necesario mandar por lo menos 5,000 hombres de tropas nuevas por via de Suakin y Berber, sin perder un momento, en tanto que la rebelion ganaba terreno y fuerza, en proporcion incalculable.»

Además, en la guerra ser feliz es todo. Una vez mas la fortuna coronó á las armas británicas y fué comparada la victoria á la fuerza de energía, valor, tino y osadía. Y como para hacer aún mas seguros los frutos de la victoria, aparecieron en buenhora las cañoneras de Gordon, que con constancia y heroismo á sus libertadores suministraban amparo y proteccion.

Regocijábase Inglaterra y ya se decia que Metammeh caeria en manos de los valientes de Stewart.

Terrible y trágica vicisitud de las cosas de este mundo! De repente, en la mañana del 5 de Febrero (hoy mismo), esparcióse un rumor inopinado que á todos llenó de estupor y consternacion: Sucumbió Karthum! Gordon estaba prisionero!

En la víspera publicó el *Times* algunas líneas que habian pasado desapercibidas ó que se leyeron con indiferencia: «El gobierno recibió de Egipto noticias tan importantes, que juzgó necesario transmitirlas telegráficamente á lord Granville á media noche.» Algun incidente de la cuestion egipcia! pensaba el lector.

Al dia siguiente, además la *Central News Agency* afirmaba que el telegrama á que aludió el *Times* llevó al ministerio de la guerra la noticia de la toma de Karthum por el Mahdi. La plaza fuerte entregada á éste por la misma guarnicion levantada ó traicionada y, Gordon, el mismo Gordon, era prisionero del falso profeta, quien lo guardaba en rehenes. Ignorábase la fecha exacta del acontecimiento.

Mas tarde recibieron los diarios el siguiente comunicado del ministerio de la guerra:

«Oficios del general Wolseley recibidos en la reparticion de la guerra, participan la caida de Karthum, el dia 26 de Enero. El coronel Wilson llegó el 28 encontrando la plaza en manos del enemigo. Retrocedió bajo de un violento fuego del enemigo apostado en una y otra márgen del Nilo.

Los vapores que conducian al coronel Wilson y á la escolta encallaron á algunas millas de la catarata de Skabluka (en mitad del camino entre Karthum y Metammeh.) Todos los que se hallaban á bordo consiguieron salvarse y refugiarse en una isla donde están seguros. Partió mas tarde un vapor en busca de ellos. Ignórase cuál es la suerte de Gordon. El general Wolseley participa que el estado del general Stewart continúa siendo satisfactorio. Todos los heridos fueron mandados para Gadkul.»

No quedaba ya duda!

La presencia á bordo de los vapores, de Sir Wilson, del coronel y de parte del regimiento de Sussex, así como de la brigada naval, permitió á los náufragos dirijirse á pié hasta Gubat, perseguidos algun tiempo por los enemigos. No es cierto que Gordon fuese hecho prisionero y aún se tiene alguna esperanza de que haya conseguido encerrarse en una pequeña ciudadela fuera de la ciudad, donde continúe defendiéndose contra los soldados del Madhi.

Estas son las noticias en el momento en que escribo, esto es, á última hora.

(Continuará).

Impresiones de viaje

EN RUSIA

Varsovia, Enero 20 de 1885.

(Véase el número de ayer.)

La residencia de Lazienski, formada con tanto gusto y lujo, vino á ser mas tarde propiedad particular del Emperador, y hoy está destinada á servir de alojamiento á las testas coronadas ó á los jefes de Estado cuando pasan oficialmente por Varsovia. El Schach de Persia lo habitó, y los que han historiado mas tarde su curioso viaje por Europa, refieren que lo que mas le encantó en aquel palacio fué la galería de retratos de las grandes bellezas polacas, sobre todo el de la hermosa condesa Grabowska.

Una cosa menguada encontré, sin embargo, en aquel parque irreprochable. Frente al palacio, el lago se estrecha para permitir la comunicacion por medio de un puente, desde el cual se divisa por una parte el estanque inmenso y en el fondo, el palacio; por la otra parte, un nuevo lago cubierto de islas que tienen templetes griegos, teatros de verano ó lugares de diversion. Pues bien, sobre aquel puente, llamado Most Sobieskiego, se encuentra rodeado de una pobre verja de hierro, un monumento de piedra erijido á fines del siglo pasado, en honor del rey-héroe Juan III Sobieski, el vencedor de Kara Mustapha, el redentor de Viena y salvador de la cristiandad. Pocas veces he visto monumento mas anti-artístico ó mas groseramente trabajado.

El rey está representado á caballo, mirando hácia Varsovia, y señalando con su derecha el camino de Viena: á los piés del caballo está la figura de un turco, segun presumo, pero que mas bien parece un hombre pisoteado por error y que trata de zafarse de tan desagradable accidente. A ambos costados de la estátua hay dos pequeños trofeos con escudos en los que se leen varias inscripciones. Ese sacrilegio histórico y artístico choca tanto mas cuanto que desde allí se ve destacarse sobre el fondo del cielo el palacio con sus balaustradas llenas de estátuas, adornada la *terrasse* que baja hasta el agua, por grupos colosales de divinidades y de héroes paganos.

Por lo demás, Varsovia tiene para el viajero un encanto ó una desilusion, segun el temperamento de cada uno:—carece por completo del atractivo característico de toda ciudad europea, pues no tiene museos, ni bibliotecas, ni galerías de pintura; lo poco que aún posee en ese género no son sinó los restos de sus tesoros de otro tiempo, que han ido á aumentar las colecciones soberbias de sus vencedores, como ópimo botin de guerra.

Lo curioso del caso es que existen todavía los locales en que se encontraban aquellas riquezas, y sin duda ha faltado la oportunidad para adoptarlos á otros usos, lo que produce una rara sensacion cuando por casualidad se penetra en su interior: se experimentan escalofrios al contemplar la viudez de tantas y tantas salas, y el vacío de las estanterías parece llorar enteramente el despojo de que fueron víctimas. Así en el palacio Zaluski, donde estaba la Biblioteca, se encuentra aún intacta la magnífica estantería, y en los nichos los bustos de los reyes de Polonia, que servian antes de realce y adorno... pero los libros se encuentran en la Biblioteca Imperial de San Petersburgo!

Varsovia tiene varios monumentos. Además de la tradicional columna de Segismundo y de la fea estátua de Sobieski, tiene una bellísima del astrónomo Copérnico, modelada por Thowaldsen. Pero en esa misma calle del *Krakowskie Przedmiescie*, se ve delante del que fué palacio Radziwill, la estátua—hermosa obra de arte— del general Paskewitsch, el que ahogó en sangre la insurreccion de 1831, y que erijida en 1870 por órden del Emperador, parece puesta allí como si niestra advertencia á los pocos polacos que aún abriguen en sueños la idea de la independencia de su patria. Mas aún: en dicha calle, que es la arteria principal de la ciudad, delante del antiguo palacio real de Augusto II y Augusto III, en la mas hermosa plaza de Varsovia y en el lugar mismo en que debia erigirse la estátua de Podiatowski, á que antes me referí, el Gobierno ha hecho colocar un obelisco de bellas proporciones, y que flanqueado por ocho leones contiene pomposas inscripciones en honor de los «jefes polacos fieles á la Rusia en 1830». . . Y esos jefes, entregados en cuerpo y alma á la insurreccion, sorprendidos al oir que la fusilería estallaba prematuramente, corrieron á ponerse al frente de sus batallones, y cayeron víctimas del fuego de sus co-partidarios, debido á tan funesta equivocacion. Grande fué la lamentacion de los patriotas al apercibirse del error. La Rusia, sin embargo, los reivindica como mártires por su causa, y les levanta *agradecida*, un hermoso monumento!

La Polonia es un país esencialmente católico.

En Varsovia mas de 26 iglesias católicas y 12 parroquiales, atestiguan el fervor de los creyentes; aún cuando tiene tambien algunas del culto greco-católico, que gracias á la *rusificacion* del país, cada dia echa mayores raices; protestantes posee tan solo 2; pero si numerosísimas sinagogas, algunas de ellas de mucho lujo, lo que no es de estrañar si se reflexiona que los judíos forman la tercera parte de la poblacion. Hay además, sea dicho por via de curiosidad, una mezquita musulmana, porque en la guarnicion de 19,000 hombres se encuentran muchos batallones mahometanos. En todo posee 85 iglesias, cifra no tan elevada para una ciudad de 436,000 habitantes.

La Catedral católica de San Juan es, sin duda, la mas grande é interesante de todas las iglesias de Varsovia. Construida á mediados del siglo XIII, es quizá el único edificio en estilo gótico que se encuentra en la ciudad. Su principal curiosidad consiste en los monumentos funerarios de las familias polacra. Entre éstos, el mas hermoso como obra de arte, y el mas interesante como homenaje patriota, es el modelado por Thorwaldsen para encerrar las cenizas del valiente y lejendario mariscal Malachowski, uno de los héroes de Polonia. El del obispo Albertrandi es tambien hermoso, como es interesante el de los hermanos duques de Masovia. El interior de la iglesia está adornado de una manera parecida á la que se ve en el interior de nuestros templos, con ese sello de igualdad cosmopolita que revela la mano de la órden poderosa de Loyola. Los altares son, sin embargo, mas severos que los nuestros, pues tienen en su mayor parte tan solo dos estátuas en mármol representando Santos, y en el medio un cuadro relijioso.

El frente interior de la iglesia se compone de dos capillas laterales y del lujoso coro, separados del resto del templo por una verja de hierro. En el coro, la sillería ricamente esculpida, está adornada con las armas de las grandes familias, y en el sillon real se encuentran las armas de Sobieski y la bandera arrancada como trofeo á los turcos. Las dos capillas, además, se encuentran ocultas por inmensas cortinas que se entreabren por instantes. A duras penas, á causa de varias devotas que no abandonaban los peldaños que es preciso subir para llegar á la verja, logramos, sin embargo, ver el célebre cuadro de Palma Nova, llevado en 1807 por Napoleon á Paris, y restituido en 1815 por Alejandro.

Las iglesias católico-romanas y greco-católicas en Varsovia tienen el grande inconveniente de estar sus puertas llenas de filas de mendigos vergonzantes, excitando la caridad de los fieles con el espectáculo desagradable de sus enfermedades repugnantes.

Las iglesias greco-rusas (ó greco-católicas, como tambien las llaman aquí,) no son extraordinariamente lujosas. El gran *ikonostas*, ó único altar central que ocupa todo el fondo del interior y que divide el santuario reservado de la parte comun, por regla general presenta el mismo aspecto: sobre fondo de oro se destacan las figuras de sus santos, con sus vestidos de colores vivos.

Interesante en sumo grado es asistir en ellas al oficio divino: los *popes*, revestidos ricamente, con sus luengas barbas y rizadas cabelleras, envueltos en el humo del incienso, entonan cánticos extrañamente melodiosos, acompañados del órgano y de buenos coros, miéntras que los fieles posternados, se persignan y persignan y vuelven á persignarse un sinnúmero de veces. Como no hay allí bancos, sillas ni alfombras, forzosamente es menester arrodillarse sobre la piedra dura, lo que ejecutan con fervor hombres y mujeres, dejándose caer con ámbas rodillas, como si á sus piés tuvieran mullidos cogines.

Al pasar por las iglesias todo el mundo se saca el sombrero, y los fieles se persignan y arrodillan en plena calle. Mas aún. Delante de las numerosas imágenes que se encuentran en muchas calles, arden permanentemente faroles y se depositan ofrendas, repitiéndose la misma escena anterior.

Estas costumbres, que revelan en la masa de la poblacion un arraigado celo religioso, son análogas á las que existen en Bohemia. En Praga sucede otro tanto de lo referido ántes, notándose la misma extraordinaria devocion, sobre todo en el bajo pueblo.

En los caminos carreteros del interior de Bohemia á cada paso, y sobre todo en las encrucijadas, se ven imágenes sagradas con faroles encendidos: cada caminante, despues de orar ante ella, deposita una vela, que es encendida por algun otro apénas se concluye la que arde. De esa manera se obtiene á bajo precio para la edilidad comunal la iluminacion de los caminos públicos. Mas todavia. Recuerdo haber presenciado en el santuario milagroso de Mariaschein, en la misma Bohemia, las escenas mas tocantes y mas increibles de fé. Cito esta analogía por ser ambos pueblos—tchecos y polacos—de origen eslavo, y por ser este rasgo, segun parece, característico de las razas de ese orígen.

Es en las iglesias y en los teatros donde mas se revelan las costumbres de un pueblo. Varsovia tiene una multitud de teatros, pero solo tres principales. En los demas, la concurrencia generalmente se compone de la *jeneusse doreé* y cortejo obligado. Los dos teatros reales se encuentran en un mismo edificio, construido frente á la *Ratasz*, en una de las mas hermosas y animadas plazas de la ciudad. Dan en ellos óperas y dramas polacos, y tan solo algunas veces óperas italianas, dramas alemanes ó comedias francesas. Pero sobre todo descuellan en el *ballet*, diversion favorita de la sociedad varsoviana, por cuya razon quizás las óperas wagnerianas no están aquí en olor de santidad.

Quiso la suerte que pudiéramos asistir á fiestas populares nocturnas en el magnífico «Jardin de Sajonia», que se encuentra en el centro de la ciudad. La animacion que allí reinaba era mayor aún que la que habia podido observar en el parque Laziewski. El jardin está adornado con estátuas y fuentes, sus avenidas conducen además á teatros de verano, á cafés y otros edificios análogos. Por doquier habia faroles de colores colgados entre el follaje de los árboles y en el borde de las calles, de los estanques; entre el musgo verde pequeños vasos de colores llenos de aceite y con luces prendidas, producian un lindísimo efecto. En las encrucijadas y donde habia bancos para la concurrencia, la iluminacion era mayor aún. Los frentes de los edificios estaban iluminados á gas, como tambien las avenidas y calles del jardin. Además, de trecho en trecho, poderosos focos eléctricos, colocados en lo alto, bañaban el conjunto de luz blanca y vivísima.

Por todas partes habia pequeñas tiendas improvisadas, en las cuales damas y señoritas, rodeadas por un gentío bullanguero, vendian loterías ó rifas. La concurrencia era realmente enorme, elegantísima en su mayor parte y realzada por los vistosos uniformes de un sinnúmero de gefes, oficiales y soldados francos. La fiesta era popular, en toda la extension de la palabra. Al lado de una dama correctamente parisiense por su traje, se veian los abigarrados vestimentos de paisanos y paisanas, con el pelo cortado sobre la frente, la negra gorra cuadrada, el «sukman» blanco, azul-oscuro ó gris, y las botas altas en los hombres.

Al mismo tiempo, los larguísimos sobretodos sueltos hasta los talones, las gorras de terciopelo negro, las largas barbas grises punteagudas, encuadrando la característica fisonomía de la nariz afiladísima y los ojos desconfiados, á su turno flanqueados por guedejas, revelaban la extraordinaria cantidad de judíos que pululan en este país. Desgraciadamente pude distinguir pocas judías de tipo pronunciado, es cierto, pero muy inferior al de las hermosísimas mugeres del barrio israelita de Amsterdam ó de Franckfort (sobre el Mein). Pero en cambio, las mujeres polacas son elegantes y graciosas, de talle esbelto y pié coqueto, con sus facciones acentuadas, labio pequeño, nariz respingada y ojos decididos. Al mezclarse entre la turba inmensa de gente, daban á la concurrencia un carácter de animacion verdaderamente singular.

En diversas partes del jardin estaban hábilmente colocadas varias bandas militares que tocaban por turno las mas alegres piezas, pero música de baile y música entusiasmadora. En los programas de las bandas leo, en efecto, los nombres de—mazurka, krakowiak, sawierucha, gaiduk y kasatschek. Las risas de las gentes, las conversaciones en alta voz, los comentarios acerca del buen ó mal éxito de las diversas rifas, las alegres carcajadas, el movimiento, el ruido, la luz extraordinaria,—todo contribuia á dar á la fiesta un carácter mas que simpático y atrayente, verdaderamente fascinador. Todas las clases sociales estaban allí mezcladas; polacos rusos, cristianos y judíos, militares y civiles, ricos y pobres, hombres y mujeres,—todos parecian querer rivalizar en alegría y contento.

La fiesta se prolongó hasta muy entrada la noche, y cuando, despues de retirarnos por la magnífica columnata que separa el «Jardin de Sajonia» de la plaza del mismo nombre, entramos á nuestro apartamento en el hotel, situado sobre dicha plaza, el ruido confuso de músicas y voces llegó hasta nosotros muchas horas despues...

Pero no solo Varsovia es el centro de la nobleza y de la alta administracion civil, militar y eclesiástica de Polonia. Su Universidad y sus 34 institutos superiores la convierten en el centro académico, y sus 55 diarios y periódicos revelan que es el cerebro del país. Además sus 258 fábricas con 35,000 obreros, demuestran que es á la vez el emporio fabril, como el gran número de casas de comercio y las numerosas ferias de animales, no dejan duda que es la Bolsa de todo el reino. Los extremos, por otra parte, se tocan allí como en parte alguna; al lado de la riqueza de soberbios palacios, la mas grande miseria y miserables tugurios de madera; las religiones mas distintas, las razas mas antagónicas, las costumbres mas inconciliables viven en Varsovia en un consorcio singular, dando á la ciudad un matiz especialísimo con ancho campo para el estudio de un viajero observador.

Si Varsovia misma ofrece semejante interés para el viajero, mayor aún, quizá, lo tienen sus alrededores. Apénas se pasa la poderosa y terrible fortaleza hecha construir á todo costo por contribuciones forzadas de la ciudad vencida, y cuyos cañones están dispuestos á reducir á cenizas en pocas horas á la polacion entera en caso de nuevo levantamiento, se tropieza á cada momento con lugares célebres por las batallas que en ellos se han dado. Pocas ciudades tienen, bajo este punto de vista, alrededores mas interesantes que Varsovia.

Cerca de uno de los suburbios de la ciudad *(Powonski)* está el otrora famoso «llano de las Dietas, donde se reunia, armada de piés á cabeza, la turbulenta nobleza polaca para proceder á la eleccion de su Rey, y donde, gracias á las rivalidades inherentes á un cuerpo de 200,000 electores (!) tuvieron lugar esas elecciones inauditamente escandalosas que conmovieron á la Europa entera, y que trajeron, á lo largo, como fruto, las tres participaciones sucesivas de Polonia! Hoy hay allí una especie de suburbio de Varsovia, y nada recuerda la pasada historia de ese lugar famoso. Pero en cambio, hay todavía rastros de las trincheras sobre las cuales tuvo lugar la heróica lucha de tres dias, entre rusos y polacos, en Setiembre de 1831, y que concluyó por el triunfo de Paskewistch; todavía en las paredes de una iglesia que se encuentra allí, se ven incrustadas las balas que atestiguan la lucha cruenta.

Del otro lado, pasando el suburbio Praga, memorable tambien por los combates que se dieron en sus calles, se llega al hoy tranquilo Bialolenka, donde tuvo lugar la célebre «batalla de Varsovia» en 1856, entre Gustavo, Rey de Suecia, y el Gran Elector de Brandeburgo. Mas á la derecha está Grochow, teatro de la victoria de Poniatowski, en 1809, sobre los austriacos. Por último, á un paso de allí se encuentra Wawer donde tuvo lugar en 1831 una tremenda batalla entre 60,000 rusos, bajo Schachowskoi, y 50,000 polacos, bajo Malachowski y Chlopizki.

Los dias que se pasan en Varsovia son cortos para ver y recorrer tanto lugar interesante. Y es con pena verdadera que se aleja uno de allí, donde el pasado y el presente parecen rivalizar en atractivos para el que se demora á contemplar algo mas que la superficie de las cosas.

P. S.

EXTERIOR

Crónica parisiense

Febrero de 1885.

Por fin sabemos á qué atenernos respecto del gran baile en el Hotel de Ville á beneficio de los pobres parisienses.

Si el proyecto sometido á la municipalidad se realiza, la fiesta será en verdad esplendidísima.

Diez mil personas podrán disfrutar del maravilloso espectáculo que ofrecerán los salones de la Casa Consistorial, que hace quince años incendiaron los *communards*, y que Paris ha levantado de nuevo haciendo inconcebible esfuerzo de actividad y de patriotismo.

¡Pensar que acaso no está lejano el dia en que vuelva á ser presa de las llamas la grandiosa fábrica de que me ocupo!

¡Oh, sí! La situacion de Paris no es halagüeña, y el espíritu de partido, más exagerado que nunca, excita á las masas hambrientas á empezar de nuevo la obra de destruccion, que fué el *ideal* de los demagogos de 1870.

¡Cuántos millones ha costado la reedificacion del edificio que hoy asombra al extranjero! ¡Y con qué ódio expresan los diarios radicales su deseo de que vuelva á desaparecer!

Locura de los tiempos, como la locura religiosa del siglo XV. Veremos (estoy seguro) otra vez á Paris entregado á sí mismo, y no por eso será mas feliz ni su prosperidad aumentará. Pero los descamisados de corbata blanca que escriben estos periódicos destinados á la destruccion lenta de todo lo existente, se han empeñado en *llegar* por este medio violentísimo, y no hay pueblo mas fácil de engañar que el pueblo parisien, sobre todo cuando tiene hambre.

—

Comienza á ser popular la nueva invencion que, con las del teléfono, la luz eléctrica y demás novedades asombrosas que á los hijos del XIX nos ha tocado presenciar, será digno fin de esta centuria á ninguna otra parecida.

Me refiero á la *fuerza á domicilio*, aplicada ya en algunas fábricas de Lyon y Marsella, y que dentro de poco será tan corriente como la luz Jablokoff ó los aparatos Edisson.

El vapor está, pues, destinado á morir en breve plazo, como el gas. Cada cual poseerá la cantidad de fuerza que necesite para su fábrica ó para los usos particulares de su casa. Desde el dueño de una inmensa ferrería hasta la obrera que quiera evitarse el trabajo de mover su máquina de costura, tendremos todos la fuerza en casa, pagada por meses como el teléfono ó la lámpara de gas del escritorio. El aire comprimido será dentro de muy poco la fuerza de moda.

—

Comienzan las Exposiciones, que son como el aperitivo del *Salon* anual.

El Círculo de la plaza Vendome, llamado vulgarmente de los *Mirlitones*, abrió anteayer su Exposicion anual de pinturas, á la que asistió una concurrencia escogidísima. Pintores franceses y extranjeros han hecho esfuerzos inauditos para llamar la atencion por su originalidad.

Naturalmente, se pinta tanto, y se expone tanto, y se lucha tanto por adquirir notoriedad, que se pierde el juicio á fuerza de querer diferenciarse de los demás, y así vemos artistas de tan inmensa reputacion como Jerome llegar á competir con los impresionistas de bajo vuelo. Lo que no se atreveria á exponer en el *Salon* del Palacio de la Industria lo intenta en la Exposicion particular de un *club*, á ver si por casualidad la estravagancia toma proporciones de novedad sorprendente.

¡Vano empeño! *Chassez le naturel, il revient au galop*, dijo el poeta francés y la frase será eternamente aplicable á todas las artes. Ni Jerome, ni Sargent, ni ninguno de los artistas que figuran en esta Exposicion, *rendez-vous* de los elegantes y de los periodistas, necesitaban forzar la nota para hacer algo muy notable.

Meissonier ha hecho un cuadro como cualquier otro de los suyos y es el mejor que hay allí, como todo lo que exponga mientras viva y sea lo que es, lo que le ha dado reputacion universal: un pintor que pinta muy bien y nada más.

¿De qué sirve empeñarse en ser álguien pintor que varíe el modo de ser de la pintura? Todo el que quiera reformar, variar, cambiar la manera de ser de lo que responde al sentimiento humano, se equivocará lastimosamente y caerá en la caricatura.

—

Lo mismo sucede con los libros. Despues de tanto naturalismo y tanto realismo y de tanto impresionismo y todos los *ismos* en moda, resulta que los libros que se venden mas son aquellos que mas fielmente pintan ó la naturaleza ó el corazon humano.

Hablando el otro dia con un editor muy famoso, nos descubrió este secreto:

«Ni Zola, ni los Goncourt, ni el popularísimo «Daudet, decia, venden tantos ejemplares de «sus obras como los autores sentimentales.»

Nunca lo hemos dudado; y la *moda* en las letras es éxito pasajero y fugaz, mientras que la verdad, *le naturel*, de que hablábamos mas arriba, se lee constantemente y las ediciones de los autores *humanos* se agotan.

—No se lo diga Vd. á nadie, exclamaba el editor á que me refiero; pero vendo mas libros de Dickens que de todos los contemporáneos franceses.

¿Quién lo duda?

—

Un libro muy curioso acaba de publicar Theodoro Reichaud que se titula *Historia de los judios.*

¡Sobre que los judíos son los amos del mundo! La lista sería interminable. En todos los países de la tierra, los judíos, hoy dia de la fecha, son los dioses de ahora; por eso este libro, que hace la historia de una raza ayer maldita y hoy en posesion de la riqueza universal, es interesante por todo extremo.

Una revelacion preciosa hay en él. El ódio de Bismarck á estos soberanos del dinero.

Y sin embargo, el gran canciller ha transigido con ellos; lo cual prueba que con el dinero transige todo el mundo.

—

Un poco de chismografía financiera:

En el mundo de los negocios habia gran curiosidad de saber á qué habia ido á España Mr. de Werbrouck, alma y vida de la *Banque Parisienne* francesa.

No hay secreto en estas cosas. Dijérase que las noticias malas vuelan y llegan por el aire á todas partes ántes de que el correo ó el telégrafo las trasmita.

Parece ser que el Banco Regional Valenciano no ha cumplido sus compromisos con el Banco Francés, que Mr. de Werbrouck representa, y desde el momento que se ha sabido que el marqués de Campo estaba de acuerdo con dicho señor y que hay algo como un tratado de alianza ofensiva y defensiva entre la compañía de Almansa á Valencia y de Valencia á Cuenca, la alarma es grande, dadas las cualidades maquiavélicas de los dos nuevos amigos.

Créese (pensando honradamente) que los tribunales españoles anularán en plazo breve el convenio entre la *Banque Parisienne* y el Banca Regional Valenciano.

Los *financiers* franceses, sin embargo, dicen (y ellos sabrán por qué) que estas cosas se arreglan siempre en España de manera tal, que hacen recordar la famosa frase de Antonio Perez: «Las leyes son contra los flacos, como las telarañas contra las moscas.»

Ai posteri l'ardua sentenza, diria Manzoni.

—

Anoche se estrenó *Clara Soleil*, de Gondinet, en el Vaudeville.

Este excelente Gondinet, el hombre mas amable y conciliador de la tierra, ha sido sin duda ninguna (y aunque él pretenda desimularlo, llevado de su natural bondad), víctima de un *entierro* literario.

La viuda de Theodoro Barrière y su señora madre, Mad. de Prebois, suegra del inolvidable autor dramático, habian dado á Gondinet y á Deslandes un plan de comedia, asegurando al aplaudido autor y al director del teatro que tan precioso manuscrito lo habian encontrado entre los papeles del autor de *Tete de Linotte*.

Naturalmente, uno y otro aceptaron la obra, aunque á Gondinet nunca le pareció muy digna de atencion.

Y hé aquí que anteayer, cuando la comedia estaba ya anunciada y el teatro vendido, aquellas dos respetables aficionadas se presentan en el teatro y declaran que la obra es de su invencion, y que apelaron á la mentira para que no hubiera dificultades en aceptarla.

Figúrese el curioso lector la sorpresa de Deslandes y Gondinet.

Las dos señoras pretendian además figurar en el cartel al lado del bueno de Gondinet, que en lugar de enviarlas á los tribunales por estafa y abuso de confianza, se ha contentado con rogarles que adopten una *razon* social, y así la comedia aparece firmada por Gondinet y «Sivrac». Este *Sivrac* son las dos intrusas, que no han vacilado en tomar el nombre de un cadáver, su ex-marido y yerno respectivamente.

La comedia pasó bien y hubiera sido mas aplaudida, si la crítica y los concurrentes todos, enterados de la *fumisterie* desde la víspera no hubieran puesto empeño en no aplaudir sinó lo que *suponian* de Gondinet.

Este escándalo literario dará mucho que hablar dentro y fuera de los teatros. Como dice hoy Besson, mañana se le ocurrirá á cualquier pseudo-literato presentar un plan de comedia á Dumas, Augier ó Sardou, asegurándole que es de Molière, y la buena fé de los eminentes autores se verá burlada en provecho de un aventurero atrevido.

Estas dos señoras, *timadoras* de comedias, explotando el popular y respetadísimo nombre de Barriere, serán, y con sobrada razon, objeto de todo género de censuras.

Eusebio Blasco.

Terremoto sub-marino cerca de Las Azores

(Del *Herald* de Nueva York)

Parecen arrojar alguna luz acerca del orígen de los prolongados terremotos ocurridos en España las noticias que acaba de traer á St. Johns N. F., la barca británica *Helen Isabel*. La *Helen Isabel*, en su viaje desde Cádiz sintió (el 8 de Diciembre en latitud 38° 41' N. y longitud 20° 54' O.) terribles terremotos y convulsiones submarinas de quince minutos de duracion acompañados de un atronador y espantoso ruido submarino que sacudió el buque de una manera terrible y sobrecojió por completo á su tripulacion.

La localidad en donde tuvo lugar este temblor submarino se halla en el centro del círculo volcánico de las Azores, como sesenta millas al noroeste de Fayal. Los temblores en todo el archipiélago de las Azores (excepto en el grupo occidental de Flores y Corvo) han sido muy numerosos, especialmente en las cercanías de San Miguel, que ha sido considerado como el centro de la mas intensa actividad seísmica en esas latitudes.

Seis ó siete dias mediaron entre los sacudimientos que sintió la *Helen Isabel* y el primer temblor que tuvo lugar en España. No parece muy probable que estos dos fenómenos, aunque ocurridos á tan larga distancia uno de otro, fueran debidos á prolongadas convulsiones ocurridas en el lecho submarino entre las Azores y el grupo volcánico de las Canarias.

En 1867 tuvo lugar una erupcion subterránea en San Miguel, semejante á la de 1811 cuando la isla de Sabrina surgió desde el fondo del mar con la mayor rapidez, á la extremidad occidental de la San Miguel. Aunque no aparece que esta perturbacion fuera simultáneamente sentida en la península española, tuvo lugar en un período de convulsiones seísmicas en la hoya central del Océano Atlántico del Norte, las que se extendieron á las Indias Occidentales y donde fueron sentidas con gran intensidad.

Creemos que sería provechoso para las autoridades españolas iniciar un movimiento de cooperacion y averiguacion científica acerca del orígen de los desastrosos temblores ocurridos en Andalucía, especialmente con la mira de cerciorarse si tienen, como lo ha sugerido el *Herald*, un orígen oceánico. Si esta conjetura resultára confirmada, pareceria razonable esperar que si en cada caso las noticias referentes á convulsiones submarinas, tales como las experimentadas por la *Helen Isabel* son prontamente enviadas á los puertos que se hallan al habla con Europa por el cable, ello podria servir quizá de mucha utilidad á la humanidad como advertencia ó anuncio de futuros temblores, y estando sobre aviso á tiempo, se podrian tomar todas aquellas medidas tendentes á minorar sus efectos ó por lo ménos á precaverse con tiempo de sus consecuencias.

CUERPO LEGISLATIVO

Cámara de Representantes

Sesion del dia 11 de Marzo de 1885

PRESIDE EL SEÑOR FLANGINI

A las 2 p. m. se abrióla sesion.

Aprobada el acta se dió cuenta de lo siguiente:

El P. E. eleva á la consideracion de V. H. la propuesta presentada por los Sres. Fearon y Quinke para el valizamiento del Rio de la Plata y canal del Infierno.—(Fomento.)

El mismo solicita que V. H. nombre de su seno una Comision especial encargada de representarla el dia 13 del que rige en el acto solemne de la colocacion de la piedra fundamental de la Penitenciaria.

(La mesa nombra á los señores Gomez Palacios, Garzon, Idiarte Borda, Turenne, Mac-Eachen, Ariceaga y Mascaró, debiéndose acusar recibo al P. E.)

—La Comision de Peticiones informa en el Proyecto del Senado acordando pension al ex-capitan D. Xavier Argerich y en las solicitudes de D.ª Deolinda Carvalho, D.ª Magdalena Jellan, D. Santiago M. Gonzalez, D. Cárlos M. de Nava, D.ª Cármen Guarch y D.ª Delfina Kalbermatten.—(Repártanse.)

—La de Legislacion dictamina en el Proyecto del H. Senado concediendo indulto á dos penados en el momento de la colocacion de la piedra fundamental de la Penitenciaria.—(Repártase.)

—Don Enrique Maeso solicita que V. H. se suscriba á un número de ejemplares de la obra «Artigas y su época.»—(Peticiones.)

Doña Elvira Pereira de Pintos solicita el pronto despacho de su anterior solicitud. —(Peticiones.)

Don Leon Debrus pide se le mande liquidar y pagar un crédito contra el Estado proveniente de dietas electorales.—(Hacienda.)

El señor Serralta—Desearia que se leyese un Proyecto que acabo de presentar.—(Se lée.)

Es el siguiente:

PROYECTO DE LEY

El Senado y Cámara de Representantes reunidos en Asamblea General acuerdan y

DECRETAN

Art. 1.º El importe total de las costas procesales que origine la administracion de Justicia desde el 1.º de Julio de 1885, corresponderá al Fisco y será vertido en la Tesorería Nacional á fin de cada mes, segun se vayan produciendo.

Art. 2.º Quedan encargados de la percepcion y remision de esa renta, en la forma establecida, los actuarios ó Secretarios de los diversos Juzgados y Tribunales respectivamente.

Art. 3.º A partir de la misma fecha 1.º de Julio de 1885, los empleados todos de la administracion de Justicia, gozarán de la dotacion …

…Mac-Eachen, Demartini, Fleurquin, Piñeyro, De Leon, Vidal, Mañosas, Martinez, (F. V.) Viaña, Dubra y Secane, Maciel, Varzi, Roustan, Montero.

Negativa—Munilla, Regules, Acosta y Lara, Peñalva, Bosch, Gomez y Palacios, Serralta, Mendoza, Irrisarri, Carve, Castro y Ximenez.

La mesa proclama la sancion del artículo, que es el siguiente:

Art. 1.º Los artículos 25 y 31 de la Constitucion no comprenden á los Generales de Division, á los Generales de Brigada y á los Tenientes Generales, siempre que se hallen en inactividad al tiempo de la eleccion.

Pasa la Cámara á cuarto intermedio y vueltos á sala los señores Diputados se dá lectura al siguiente:

«Art. 2.º Efectuada ésta no les será aplicable á los electos la disposicion contenida en el artículo 400 del Código Militar, ni podrán ser llamados al desempeño de ningun servicio activo en el Ejército por el P. E., sin que préviamente renuncien el cargo legislativo.»

Despues de haber pedido la supresion del artículo anterior por creerlo innecesario, el señor Carve, y de haberlo sostenido los señores Garzon y Piñeyro, es sancionado como tambien el 3.º que es de forma.

La mesa anuncia que el viérnes no celebra sesion la Cámara por tener que asistir sus miembros á la colocacion de la piedra fundamental de la Penitenciaria.

El acto no es para mas.

GACETILLA

(Á CARGO DE DERMIDIO DE-MARÍA)

Heridos—Ayer tarde entraron al Hospital de Caridad: Juan Curry, herido de una pedrada en la frente; John Herrison, estivador, quien cayó de la cubierta á la bodega de un vapor.

Correspondencia—(Véase la seccion marítima)—Hoy saldrán: el *Olimpo*, para Buenos Aires; el *Silex*, para Buenos Aires y Uruguay; el *Pernambuco*, para Santos, Rio Janeiro, Bahia y Hamburgo; el *Pampa*, para Santa Cruz, de Tenerife y Havre.

Tira y afloja—Leemos en *El Nacional*, de Buenos Aires:

«La compañía «Mensagerias Fluviales» aprovechando el número reducido de viajes que hacen actualmente los vapores de «La Platense» en el Uruguay, acaba de aumentar su tarifa de pasajes en un 25 % en los puertos que sirve «La Platense» y en un 50 % en los puertos en donde no tiene vaporcitos de combinacion.

Por su parte la compañía «La Platense» ha resuelto no alterar su tarifa y esperar con los precios actuales los nuevos vapores que estan en construccion y que servirán para completar de una manera inmejorable su servicio del Uru…

MARÍTIMOS

TRANSPORTES FLUVIALES Á VAPOR

LINEA REGULAR DE NAVEGACION
De los Rios de la PLATA, PARANÁ y PARAGUAY
Servida con los vapores de la Compañía
CENTAURO y MONTEVIDEO

VAPOR PAQUETE ARGENTINO
CENTAURO
Capitan —

Para Buenos Aires y la Hora, Rosario de Santa Fé, Paraná, La Paz, Esquina, Goya, Bella Vista, Corrientes y Puertos del Paraguay hasta Asuncion.
Saldrá el de Marzo.
Recibe carga, encomiendas y pasajeros, de 1.ª y 2.ª clase.
Excelentes comodidades y esmerado trato.
Por órdenes, pasajes, etc. y cualquier informe, ocurrir á la Agencia
182—Calle Piedras—182
63 Pedro B. Rodriguez.



Compañía del Pacífico

64—CALLE SOLIS—55

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés
PATAGONIA
capitan F. Barr, saldrá el viérnes 6 de Marzo de 1885—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés
COTOPAXI
capitan E. W. Hayes saldrá el miércoles 10 de Marzo de 1885—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés
[illegible]
capitan J. P. Park, saldrá el viérnes 20 de Marzo de 1885—Para Rio Janeiro, Bahía, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés
[illegible]
capitan A. Hamilton, saldrá el juéves 26 de Marzo de 1885—Para Punta Arenas, Talcahuano, Coronel, Valparaiso y demas puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés
ARAUCANIA
capitan R. Brown, saldrá el viérnes 3 de Abril de 1885—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

Todos los vapores llegarán un dia antes de la fecha fijada para la salida.
La correspondencia para Inglaterra se mandará por la via de Burdeos, [illegible]
Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase. Precios reducidos.
YARROW HETT y Ca.—Montevideo, Solis, 55.—Buenos Aires, calle Cangallo núm. 34.

Paquetes Correos Franceses
MENSAJERIAS MARITIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS
CONGO
Comandante, GROU
Saldrá de aquí el 14 de Marzo á las 4 de la tarde, para
RIO JANEIRO BAHIA PERNAMBUCO LISBOA y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS
GIRONDE
Comandante, JACQUES
Saldrá de aquí el 30 de Marzo á las 4 de la tarde, para
RIO JANEIRO LISBOA y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos.
Para mas informes y para tratar del flete de las mercancías, ocúrrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO 195, ALTOS.
El agente, **A. de la Noé.**
Corredor: **L. Sagary**, Zabala 63. 5

MENSAJERIAS FLUVIALES
Á VAPOR
RES NON VERBA

REBAJA DE PASAJES

Desde esta fecha queda establecido el antiguo itinerario saliendo de Montevideo:
Lúnes vapor **Júpiter.**
Miércoles » **Cosmos.**
Juéves » **Silex.**
Viérnes » **Villa del Salto.**
Sábado » **Saturno.**
Los precios de pasajes para el Litoral tienen 25 por ciento de rebaja.
Esta tarifa es transitoria.
Montevideo, Marzo 4 de 1885.
Montevideo — Buenos Aires
Zabala, 51 — Reconquista, 143

SOCIETE GENERALE
DE TRANSPORTS MARITIMES A VAPEUR
Servicio regular
DE NAPOLES Á BUENOS AIRES

EL MAGNÍFICO VAPOR FRANCÉS
BOURGOGNE
Comandante—ALLEMAND
Saldrá el 19 de Marzo de 1885, para
**Rio Janeiro
Bahía,
Barcelona,
Marsella,
Génova,
y Nápoles**

En el caso de cuarentena en Europa, los gastos de los pasajeros de 3.ª clase, serán por cuenta de la Compañía.
Se dan boletos de pasaje de ida y vuelta, haciendo una rebaja de 20 % á los de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.
Las personas que quieran hacer venir pasajeros de Europa, pagarán aquí su pasajeros contra una carta de crédito, y en caso de quedar sin efecto se devolverá integramente el importe.
Se recibe carga, encomiendas y dinero á flete para los puntos arriba indicados y tambien para Valencia, Alicante, Cartagena y Málaga.
Se asegura por cuenta de la Sociedad.
Para pormenores, ocúrrase á los agentes, calle Zabala números 174 y 176.
3152-perm. *M. Llamas y Ca.*

CHARGEURS REUNIS
Compañía francesa de navegacion á vapor

LINEA SEMANAL DE VAPORES DE 1.ª CLASE
Entre el Havre, Santa Cruz de Tenerife Rio Janeiro, Montevideo, Buenos Aires y los puertos del Paraná
SALIDAS DE MONTEVIDEO: 12 Y 27 DE CADA MES

EL VAPOR FRANCÉS
VILLE PERNAMBUCO
Capitan Thaunay, saldrá el 1.º de Marzo para Santa Cruz y Havre.

EL VAPOR FRANCÉS
RIO NEGRO
De 3,000 toneladas, comandante Guegnon, saldrá el 7 de Marzo, para Dunkerque y Havre.

EL VAPOR FRANCÉS
PAMPA
De 3000 toneladas, capitan Cav. Vasse, saldrá el 12 de Marzo para Santa Cruz y Havre.
Precios de Pasages
De 1.ª . . . $ 140 — De 3.ª . . . $ 48
Para pormenores sobre pasajes y carga, dirigirse al agente general—
P. Christophersen.
Montevideo, calle Piedras 144.—Buenos Aires calle Piedad 24.—Rosario, calle del Puerto 89.—San Nicolás, Belgrano 73. 11

LA PLATENSE
Compañía francesa de navegacion á vapor

Desde esta fecha regirá el itinerario siguiente
APOLO
Saldrá para **Buenos Aires solamente** los dias
LÚNES, MIÉRCOLES y VIÉRNES
TRIDENTE
Saldrá todos los **sábados** para Buenos Aires y Uruguay.
J. B. SAY
Vapor para carga solamente, saldrá para el Uruguay directamente todos los **Mártes.**
El precio para la carga $m/n 4 la tonelada.
Para mas informes ocurrir á la agencia.
P. Christophersen.
154 **Calle Piedras núm. 144.**

RAGGIO Y C.ª
SOCIEDAD ITALIANA DE NAVEGACION Á VAPOR
AGENTE: LAVARELLO Y C.ª
SERVICIO REGULAR ENTRE GÉNOVA Y RIO DE LA PLATA
Flota de la Compañía
SIRIO, PERSEO, ORIONE, STURA, BORMIDA, BISAGNO — LETIMBRO, POLCEVERA, ENTELLA, AMEDEO, SCRIVIA, INIZIATIVA
Saldrá el **16 de Marzo para Génova** y escalas, el vapor
PERSEO
Precios módicos.
Llevando correspondencia, carga y pasajeros.
[illegible]
Pasaje de 3.ª clase á Italia $ 30 oro.
Por mas informes, ocúrrase á los únicos agentes,
Lavarello y C.ª, Misiones, 50.

VAPOR ARGENTINO
RIVADAVIA
CAPITAN—Domingo Giuliani

Estehermoso vapor, recien construido en Glasgow, sale todos los viérnes, para Buenos Aires, Nueva Palmira, Fray Bentos, Concepcion del Uruguay, Paysandú, Villa Colon, Guaviyú, Salto y Concordia.
Sus excelentes comodidades y el buen trato que se dispensa á los señores pasageros hacen inútil toda recomendacion.
Por fletes y pasages dirigirse á
Fraga hermanos.
150—Calle de las Piedras—150 1

LA VELOCE
Navegacion italiana
LINEA POSTAL Y COMERCIAL Á VAPOR CON LA AMÉRICA MERIDIONAL
Armador, Cab. Matteo Bruzzo
El rápido paquete italiano
NAPOLI
Capitan: CAFERME
Saldrá de este puerto para los de **Gibraltar, Marsella, Génova y Nápoles** el 21 de Marzo.
Precios de pasaje para este vapor
[illegible]
Para pormenores, dirigirse al Agente [illegible]
Rosario, Puerto 43. San Nicolás, Belgrano 73. 489-pm

SECCION JUDICIAL

Jueces de turno
DEL 9 AL 14 DE MARZO

Tribunal de Apelaciones de 1er. turno—Doctores Salvañach, Velazco y Vilaza.—Secretario: Francisco M. Castro.—Sala: calle Norte de la Plaza Independencia, núm. 15.
Juzgado de lo Civil é Intestados y de Hacienda—Juez: Dr. D. José L. Vila.—Actuario: Juan P. Ruiz.—Oficina: Ituzaingó 158.
Juzgado de Comercio—Juez: Dr. D. Juan A. Saráchaga.—Actuario: José A. Freitas.—Oficina: Cámaras, 54.
Juzgado del Crimen—Juez: Dr. D. Jorge H. Ballesteros.—Actuario: Manuel P. Fernandez.—Oficina, Yí, 236.

Despachos

TRIBUNAL DE APELACIONES—1.er TURNO
Dres. Salvañach—Velazco—Vilaza
Dia 11

Trámite—Ginoves Rodriguez (sumario); Rudecindo Canosa con Junta E. Administrativa de la Capital; Antonio Keble (queja); Concurso Cruzet y Fernandez con Elvira F. de Soto; Francisco Amaro da Silveira con Alberto Luis de Souza; María Jesús Castro con Juan Ignacio Alonso.
Sentencias interlocutorias—Montero é hijos con Juan J. Thirion; Francisco Morelli con Vicente Blanco; Maximiana Etcheparo con Nicomedes Castro; Geremías y Domingo Gadea con María Antonia Maestre.
Sentencias definitivas—Manuel Loros, (criminal); Daniel Guzo, (id).
Francisco M. Castro,
Secretario.

TRIBUNAL DE APELACIONES—2.º TURNO
Dres. Forteza—Rucker—Nin
Dia 11

Trámite—Alejo Laborde con Humphreys; Banco Navia y Ca. con Eduardo y Jacinto Vargas y María y Cármen Vargas; Gervasio Pintos y otros con la sucesion Cabot y Mujica, oficio; Matías Perez con Nicolás Storace; Eduardo Ojeda y Escolástica Lopez de Ojeda con Juan E. Pereyra; Juan Lamaison con la sucesion de Luis Pereda; Julian Saldivias, juicio criminal.
Sentencias interlocutorias—Cárlos Ott con Teodoro Grethe; Gerónimo Amilibia con José Ibañet; herederos de Margarita Vidal con los de Angel Medina; José Ignacio Barros Pimentel con la sucesion de Gervasio de Souza Netto; Petrona Sierra de la Peña con Eduardo Saenz de la Peña; Santiago Rodriguez con Marcelino Martinez.
Juan F. Castro,
Secretario.

JUZGADO DE LO CIVIL—PRIMER TURNO
Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ
Dia 11

Interlocutorias—Test. de Jacinto Facelli; Sosa y Mendoza con Herrera y Obes.
Trámite—Araucho con el Fisco; Guani con el Fisco; Escutari con el Fisco; Juan Diaz con Juana Carbajo; Domingo Belloni con Antonio Nuguet; Manuel Cadaval; Domingo Ellaurreche con Juan Argentó; Agustin Nogués con Leonardo Olivera; Smith con Laurie; Luis Ollivier con María Ollivier; test. Negron; Josefa Vila con Melchora Escalá; Rafael Bustamante; Minas de oro del Uruguay con Meliton Gonzalez; testamentaría David Suffern; oficio del Dr. Saráchaga; Miguel Rovira; Francisco de Camilli con María Bacalorio; Nazazzi con Rodriguez de Calo; Inocente Intraine; Pittamiglio test.
Antenor R. Pereira,
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—SEGUNDO TURNO
Á CARGO DEL DOCTOR FRIAS
Dia 11

Trámite—Testamentaría de María Gullo de Migone; herederos de Francisco Estrada; Sucesion de Esteban Rizetti; Testamentaría de Eugenio Martinez; Testamentaría de Juan B. Peirano; Andrés Reyes y otros con Manuel Illa; Sucesion de Juan José Durán con la de Inchaurbe; Encarnacion Castro de Lagareta; Testamentaría de Cándido Juanicó; Manuel A. Magariños; Juan M. Bermudez y Rosario Campana; Tomás Mazeu tercería en autos Maqeu con Musto; Plácida Barrios de Laferrere; Amansio Vaz con Minas del Uruguay; Clara García con Pedro Santistevan.
Interlocutorias—Test. de Bartolomé Sacarelo; Carolina Delfino de Fernandez; sucesion de Juana Marlas; sucesion de Joaquin Quiruja; Dolores Ruiz de Marfetan.
Sentencia—Zoila Morales con Juan Francisco Baez.
Tercer turno
José Pissano; Joaquin M. da Silva con test. Juan y Santiago Giacomazzo.
Julio Sienra,
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL E INTESTADOS
TERCER TURNO
Á CARGO DEL DOCTOR DON JOSÉ L. VILA
Dia 11

Trámite—Nicolás Anido, sucesion Rafael García Gonzalez, sucesion; Gregorio Franco con Antonio Cárlos de Morais; Geremías Cardozo con Angela Saturina Sosa; El Fisco con Reyes hermanos, aduana; Roberto Davison con el Fisco, hacienda; Francisco Lecocq con menores Lecocq, impedimento; Manuel A. Magariños solicitando un certificado; María B. de Peirano con Jaime Cruzet, vénia; Serapio Nogueira, testamentaría; Ramon Chatruc, test.; Lázaro de Leon con Angel Ibarguí.
Sentencias interlocutorias—Ignacio Miguez, intestado; Juan J. Durán con María Francisca Abreu de Peñaflor, incidente sobre honorarios.
Juan P. Ruiz,
Actuario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 1er. TURNO
Á CARGO DEL DOCTOR SARÁCHAGA
Dia 11

Trámite—Compañía Oriental de Seguros «La Comercial» por inscripcion de sus Estatutos reformados; Bruguera con Fernandez, (incidente de pobreza); Podestá con Aboal; Acevedo con Reyes; Cárlos con Rodriguez; Lavi con Sanchez; Agorio con Ferrer; Corsi. Recatagliata con Farini y Costa; Puig y hno. con el concurso Neuroni; Trisarri con Herrera; [illegible] con Brandes y C.ª; Risso con Ginnari; Lacueva hnos. con el conc. Neuroni; Enrique Dellazoppa con el conc. José Neuroni y Ca; conc. José Neuroni; Mendibur de Silveira con el conc. Neuroni.
Interlocutorias—Boiso con Silva; Benito Lusiardo con Salvador Ferrer (hijo).
José A. de Freitas,
Actuario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 2.º TURNO
Á CARGO DEL DOCTOR DON OVIDIO GRANÉ
Oficina, Rincon 280
Dia 11

Trámite—Conc. Bazerque inc. Panario hnos.; Ambrosio Poggi con Juan Saa; Enrique Piqué con Eduardo Olave; Fernando Baranzano con Pedro Pradell; Serafin Salgado con Vicente Alvarez; Atanasio Rivero con Warnes hnos.; Nicolás Gelós con Manuel García Zúñiga; concurso Saralegui; Angel F. Corta con Nicolás Schiaffino; Severiano Torres con Juliana Villasboas; oficio Juzgado de Comercio 1er. turno; José Rodriguez con Ramon Alvarez; José Vallega con Antonio Colomar; conc. Félix Corso; Miguel Viñas con Eduardo Vargas; Félix Martinez con Francisco Perichon.
Interlocutorias—Marlac con Cazenave, Ferrer y Seré.
Definitivas—José García con Cármen Nogueira; Domingo Frione con Antonio Vecino; Juan Beckman con Cárlos A. Jones; Alejandro Beisso con Monteverde, Rey y Ca.
Mariano Requena
Actuario.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL
Á CARGO DEL DOCTOR DON LUIS PIERA
Dia 11

Trámite—Sucesion Ferrer; Abella con Ferreira y Camaño; C. García; Test. Cristo; Saporiti con Raggio; Fernandez con Silva; Lopez con Rovira; Viana con Medina; Tejera con Sesano; Forvonier con Guido; Fernandez con Goyena; Grañña con Chiara, 3.ª Carlevaro; J. Alvarez; Q. de Queirolo; Villar con García; Calbete con Añon; Dolorensi con Lamaripa; Blanchet con Drucorday; Bafigo con Carlevaro (2); Rizzet con Susviela.
Interlocutorias—Sucesion Mendez; Tes. Gimeno; Romero con Granada.
Definitivas—Fabre por los menores Farigue; Suc. D. Acosta; Gomez con Dajas.
E. H. Piccardo,
Actuario.

Juzgados de Comercio

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio Dr. D. Ovidio Grané, se cita á todos los acreedores del concurso formado á don Félix Corso, para que comparezcan el dia doce del corriente á las 2 de la tarde á la reunion que con el objeto de nombrar síndico provisorio, tendrá lugar en el salon del Juzgado, calle Rincon núm. 280.—Montevideo, Marzo 7 de 1885.—*Mariano Requena*, escribano público. 552-mz12.

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio, Dr. D. Ovidio Grané, se cita y emplaza á todos los acreedores del concurso formado á D. Pedro Gesto, para que dentro del término de diez dias se presenten con los justificativos de sus créditos ante el síndico provisorio nombrado, señor don Angel Hernando.—Montevideo, Marzo 7 de 1885.—*Mariano Requena*, escribano público. 553-mz19.

Por disposicion del Sr. Juez L. de Comercio Dr. D. Ovidio Grané, se hace saber que habiendo sido declarado en quiebra el comerciante don Félix Corso, se está practicando en conformidad á lo dispuesto por el Código de Comercio. En consecuencia queda absolutamente prohibido hacer pagos y entregas de efectos al fallido, so pena de no quedar exhonerados de sus obligaciones los que lo efectuen; previniéndose á todas aquellas personas en cuyo poder existan pertenencias del fallido, que deben hacer manifestacion de ellas ante el Juez de la quiebra, so pena de ser tenidos por ocultadores y cómplices.—Montevideo, Marzo 6 de 1885.—*Mariano Requena*, escribano público. 542-mz15.

Juzgados de lo Civil

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil é Intestados de 3er. turno, Dr. D. José L. Vila, en los autos testamentarios de D. Pedro Arotçarem se hace saber al público que la sociedad que giraba en esta plaza bajo la razon social de «Arotçarem y Ca.», ha sido disuelta por transaccion, quedando el activo y pasivo de la casa á cargo de D. Miguel Casalongue.—Montevideo, Marzo 10 de 1885—*Juan P. Ruiz*, escribano público. 567-mz15.

De mandato del señor Juez L. de lo Civil de 2.º turno, Dr. D. Ernesto Frias, se cita y emplaza á todos los que por cualquier título se consideren con derecho á los bienes quedados al fallecimiento de don Juan Tusso, para que dentro de treinta dias se presenten ante este juzgado con los comprobantes respectivos.—Montevideo, Marzo 4 de 1885.—*Alfredo Herrau*, escribano público. 527-a5.

Por mandato del señor Juez L. de la Civil, doctor don Domingo Gonzalez, se hace saber al público la apertura de la sucesion de D. Juan Dibarrart, citándose á la vez á los que por cualquier título se consideren con derecho á sus bienes para que dentro del término de 30 dias comparezcan ante este Juzgado con los justificativos correspondientes, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Febrero 11 de 1885.—*Antenor R. Pereira*, actuario. 368-mz12.

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil doctor don Domingo Gonzalez, se hace saber al público la apertura de la sucesion de D. Eugenio [illegible], citándose á la vez á los que por cualquier título se consideren con derecho á sus bienes para que dentro del término de 30 dias comparezcan ante este Juzgado con los justificativos correspondientes, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Febrero 28 de 1885.—*Antenor R. Pereira*, Actuario. 505-ab2.

ANUNCIOS

BRITISH EPISCOPAL CHURCH
MONTEVIDEO

The Revd. F. B. Langbridge M. A. having tendered his resignation as the Chaplain, Subscribers are informed that a Meeting will be held at the British Consulate General, calle Perez Castellanos núm. 148, at 4 p. m. on Monday the 16th. inst. when, if the resignation be accepted, the Subject of a Successor will be considered. A full attendance of those interested is requested.
Montevideo, March 9th. 1885.
Signed—*W. Gifford Palgrave*, H. B. M's. Minister & Consul. Genl.
TRUSTEES
Signed *W. E. Harvey.*
" *J. Mc Crindle.*
" *J. R. Williams.*
536 mz14.

AN DIE DEUTSCHEN
IM STAATE URUGUAY

Beiträge zu einem dem Reichskanzler Fuersten Bismarck am 1 April d. J., seinem 70 ten. Geburtstage und zugleich 50 jährigen Dienstjubiläum zu überreichenden National—Ehrengeschenk nehmen die Unterzeichneten bis zum 25 März d. J. entgegen.
Montevideo den 2 März 1885.
Aug. Hoffmann, Misiones 132.
Edm. Barthold, Solis 49.
H. Böcker, Rincon 37.
F. Urban, Solis 49.
Th. Lamp, Zavala, 96.
499-mz19

¡¡Interesa á los fumadores!!
CIGARRILLOS
"LA ELEGANCIA"

Conocidas son ya de todos las cualidades y superioridad de los cigarrillos de «La Elegancia», pero debemos llamar muy sériamente la atencion de los fumadores para que tengan especial **cuidado en exigir los legítimos** cigarrillos de «La Elegancia» á fin de evitar el ser engañados con otras marcas que, á su sombra son introducidas, con grave perjuicio de los consumidores.
Exíjanse pues los cigarrillos «La Elegancia» que se venden en todas partes.
Fernandez hnos. y Ca.
376 mz13-dpm.

[illegible]
En esta imprenta hay un partida que se venderá á un precio acomodado.

JOUVIN Y C.ª
MANUFACTURA DE GUANTES DE JOUVIN Y C.ª
CASA FUNDADA EN 1817
3 MEDALLAS DE ORO
Antes 6 Boulevard des Italiens, Paris
BONDAT FRERES
Antiguos socios y sucesores de Jouvin y Ca., Grenoble, tienen el honor de participar á su buena clientela de Montevideo que Joseph Leborgne es el único agente y exclusivo depositario de los verdaderos guantes de Jouvin y Ca.—**Medallas de oro.**
Peluquería del Plata, de Joseph Leborgne
251—CALLE 25 DE MAYO—251
MONTEVIDEO
459—mz27.

AVISO
La merecida reputacion de los **APARATOS SELTZOGENOS D. FEVRE** ha sido un aliciente para que los *imiten y falsifiquen* varios industriales. Estas falsificaciones é imitaciones, aparte de su mala fabricacion, que con mucha frecuencia impide la buena accion de los aparatos, pueden ademas **ser nocivas á la salud**, por que se emplea en ellas un metal que generalmente contiene una mezcla de plomo.
Nos otros no podemos, pues, garantizar mas que los aparatos mencionados con este título **VERITABLE SELTZOGENE D. FEVRE** *y autorizados con nuestra firma y la marca de fábrica puestas al margen.*
D. Fèvre

Banco Comercial
Desde la fecha y hasta nuevo aviso que se fijará como de costumbre en el despacho del Banco, la tasa de intereses será como sigue:
DEPÓSITOS Á PLAZO FIJO
Por 6 meses . . . . . . 3 p.% anual
Por 3 id. . . . . . . 3 » »
CUENTAS CORRIENTES
Sobre los saldos á favor del Banco, 13 p.% anual.
Sobre los saldos en contra del Banco, no se abona interés.
DESCUENTOS — Convencional.
Montevideo, Abril 15 de 1884.
49

Liceo Uruguayo para señoritas
50A—CAMARAS—50A
ENTRE 25 DE MAYO Y CERRITO
Comunico á los señores padres de familia que desde el lúnes 9 del corriente se abren las clases de ese establecimiento, donde recibo pupilas, medio-pupilas y externas para lo que dispongo de extenso y cómodo local.
Para informes, programas, etc. ocurrir al «Liceo Uruguayo» para niños, 25 de Mayo 387 de 10 á 3; y á partir del 5 del corriente al mismo local calle Cámaras núm. 50A, entre 25 de Mayo y Cerrito, á todas horas del dia.
Filomena Ortega de Fontela,
501-mz12. Directora.

APIOL
DE LOS
D.res JORET & HOMOLLE
El **APIOL** es el soberano remedio para las **DOLENCIAS, RETARDOS y SUPRESIONES** que la muger sufre en sus epocas; *pero, con el nombre de este medicamento, se venden productos mas ó menos falsificados.* El único cuya eficacia se ha demostrado, en los Hospitales de Paris, es el de los D.res **JORET** y **HOMOLLE.**
Farmacia **BRIANT**, 150, rue (calle) de Rivoli, PARIS
En Buenos-Ayres y Montevideo: DEMARCHI, PARODI y C.ª
Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y

THE ENGLISH HIGH SCHOOL
(COLEGIO INGLÉS SUPERIOR)
Director — HENRY C. AYRE
Calle Juncal n.º 83, entre Cerrito y 25 de Mayo
MONTEVIDEO 161

LA COMERCIAL
DIVIDENDO 1885
Habiéndose declarado por el Directorio de esta Compañía, en Asamblea General Ordinaria, tenida el 27 de Febrero pasado, un dividendo de 18.50 % sobre el capital realizado de las acciones emitidas, ó sea $ 9.25 por accion, se ruega á los señores accionistas quieran ocurrir á cobrarlo, munidos de sus acciones, á la oficina calle Cerrito núm. 171, de 12 á 4 p. m.
Montevideo, Marzo 2 de 1885.
488-mz19. *El Secretario.*

GONORREAS
No mas inyecciones!
Las afamadas *Píldoras Negras del doctor Wendick* de Amsterdam, son el único remedio garantido *sin mercurio*, que cura radicalmente en dos ó tres dias, sin precision de inyecciones ni tisanes, las gonorreas y flores blancas; no dan cólicos ni erutos aprobadas por el Consejo de Higiene de Buenos Aires.
Depósito en la Casa Demarchi, Parodi y Ca. y en las principales Farmacias de la Capital y Campaña.



Tesoro de las familias
Aprobado por el Consejo de Higiene Pública de Buenos Aires
Esta preciosa tela de los Antiguos Monjes, el *mas universal* de los remedios que toda casa de familia debe tener. Prospectos de 4 páginas.
Depósito en la Casa Demarchi, Parodi y Ca. y en las principales Farmacias de la Capital y Campaña.



Cataratas ophtalmia, nubes, inflamacion etc., etc.—15 años de sucesos en América.
Curanse completamente sin el *menor peligro* y sin *operacion!* con la afamada *Agua Santa* del Dr. Buchenserd, Hamburgo.—Prospectos en 6 idiomas.
Demarchi, Parodi y Ca., Cerrito 279; Sucursal, Sarandí 375.
535 ab.5 dpm.

LOS PARTOS SIN DOLOR
Mad. A. PONS
PARTERA
Calle Colonia núm. 44 (altos)
Tiene el honor de prevenir á los Sres. facultativos, que está dispuesta á darles todas las esplicaciones que juzguen necesarias, respecto á sus medicamentos antilocosálgicos para calmar los dolores del parto, y al efecto estará en su casa todos los dias de 2 á 3 de la tarde. 158

Klotz Jeune
MANUFACTURA DE CORBATAS
Plaza des Victoires, n.º 2
PARIS
MARCA DE FÁBRICA REGISTRADA EN FRANCIA Y EN EL ESTRANJERO
MARQUE DE FABRIQUE
PARIS
Médaille d'Or
PARIS 1878
Exposition Universelle
Exíjase *sobre las cajas de carton la Marca arriba impresa en hueco y con oro en papel rojo.*
Tambien exíjase *sobre cada Corbata la reproduccion pequeña del escudo comprendido en la Marca arriba impresa.*

PILDORAS PURGATIVAS
de EXTRACTO de ELIXIR TÓNICO, ANTI-FLEGMOSO del D.r GUILLIÉ
Preparado por PAUL GAGE, F.es, Unico Propietario, 9, rue (calle) de Grenelle-St-Germain, PARIS
La accion del *Elixir Guillié* es siempre benéfica. Como **Purgante** es tónico y refrescante; ademas ayuda y corrige todas las secreciones dando fuerza á los órganos.
No exigiendo *una dieta severa* puede ser administrado, con igual buen éxito, á los niños y á los ancianos, **sin temor de accidentes** de especie alguna.
La experiencia de mas de **sesenta años** ha demostrado que el *Elixir Guillié* es de una eficacia indisputable contra todas las
FIEBRES EPIDÉMICAS, DISENTERIAS, CÓLERA, AFECCIONES GOTOSAS
y en general, como **depurativo**, en todas las **ENFERMEDADES CONGESTIVAS.**
Las **PILDORAS** *de* **EXTRACTO** *de* **ELIXIR** *del D.r* **GUILLIÉ** *contienen, bajo un pequeño volumen, todas las propiedades tónico-purgativas y depurativas de este Elixir. Convienen, sobre todo, á la clase obrera por que la evitan los gastos considerables de las enfermedades y las pérdidas de tiempo.*
Depósitos en MONTEVIDEO: DEMARCHI, PARODI y C.ª — PEDRO REY y C.ª
BEISSO Hermanos y SURRACO. — VERME y Hermanos. — JOSE MARIA SUEIRO.
VIUDA VAUTRAIN. — LUIS M. SURRACO — CARRERO y MANETTI.



Metodo curativo poderoso contra todas las dolencias derivadas de la extenuacion de los órganos y del sistema nervioso ó de las alteraciones de la sangre: la **Debilidad de los Riñones, la Esterilidad, las Palpitaciones, la Debilitacion generál, las largas Convalecencias.**— Este medicamento esta reconocido y recomendado, desde mucho tiempo há, como el mayor regenerador del organismo.— Precio de cada **Frasco: 8 fr.** (en Francia).
Todo Frasco que no lleve la Marca de Fábrica, depositada, y la Firma deberá ser desechado rigorosamente.
Gelin — *Único Preparador de este Producto*
En PARIS: Farmacia GELIN, 38, rue (calle) Rochechouart.
Depositarios en **Montevideo** *y* **Buenos-Ayres: DEMARCHI, PARODI y C.ª**
Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

ESPECIFICO JEYES
EL MAS INFALIBLE, EL MAS ECONÓMICO Y EL DE MAS FÁCIL APLICACION, GARANTIDO LIBRE DE TODO VENENO, [illegible]
RADICAL DE LA SARNA EN LAS OVEJAS—SE USA CON AGUA FRIA
El específico **Jeyes** es el mejor que hasta hoy se ha inventado para ese objeto. Su efecto es maravilloso, no solo para la cura de la sarna en el ganado ovino, sino para la destruccion de las garrapatas, moscas, gusanos y todo cuanto insecto acomete al ganado lanar. Entre otras muchas propiedades tiene la de dejar la lana blanca y sedosa sin disminuir su peso.
Se mezcla una parte de específico con cien partes de agua. Un galon de específico alcanza para curar de 600 á 700 ovejas.
Unicos Agentes y depositarios en Montevideo
Ravera hermanos, «Barraca Colon», Cerro-Largo núm. 178
181.dpm

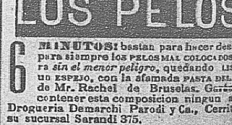




Para la belleza de la Cabellera, para conservar la suavidad y brillantez de los Cabellos, evitar que se caigan y muy frecuentemente para hacer los brotar de nuevo.

ALIMENTO PARA LOS NIÑOS
Desayuno para las señoras y las jóvenes.
PARA robustecer á los Niños y las personas *endebles del pecho, del estómago* ó que sufren la *Clorosis* ó la *Anemia*, el mejor y mas agradable desayuno es el **RACAHOUT de los ARABES**, alimento nutritivo y reconstituyente de **DELANGRENIER**, de Paris. — Depósitos en todas las principales Farmacias.

El Banco Comercial
189 — Cerrito — 189
Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, Suiza, España, islas Baleares, islas Canarias, Portugal, etc.



6 **MINUTOS!** bastan para hacer desaparecer para siempre los PELOS MAL COLOCADOS en la cara *sin el menor peligro*, quedando LISO como un ESPEJO, con la afamada PASTA DEL BARBERO de Mr. Rachel de Bruselas. Garantizado no contener esta composicion ningun arsénico. Droguería Demarchi Parodi y Ca., Cerrito 279 y su sucursal Sarandí 375.



Depósitos en las principales Perfumerias, Farmacias y Peluquerias de América.

Marzo 12 — **FOLLETIN** — 15

ESTEBAN ÉNAULT

GABRIELA DE CÉLESTANGE

—Sí; á mí tambien me ha estrañado su aspecto, y todavía más su inconcebible lenguaje, —respondió la señorita de Berg.

—¿No conoces tú á todos los que viven aquí?

—He venido muy pocas veces desde que salimos del colegio. Nunca he visto mas que á Gabriela, á su madre, al doctor Chardin y á.... Gustavo de Villetaneuse.

Este último nombre fué articulado lentamente con cierta afectacion y maldad.

La fisonomía de Leonor adquirió una espresion sombría; sus lábios se contrajeron, y aún cuando nada dijo, su silencio era amenazador.

De pronto su compañera esclamó:

—Ya sé quien es el estraño personaje que acabamos de ver.

—¿Quién?

—Mira antes ese retrato.

Y Flavia señalaba con el dedo uno de los cuadros que adornaban la pared.

—Ese cuadro, admirablemente hecho por cierto, representa á un hombre de elevada estatura, muy guapo y distinguido: un moderno Adonis.

La señorita de Berg replicó:

—¡Mira bien, querida Leonor!.... ¿No despierta en tí ningun recuerdo ese retrato?

—Sí, por cierto. Es el del anciano que acabamos de ver; sí, veo que era jóven cuado hicieron el cuadro.

—Buena fisonomista eres. El retrato representa unos cuarenta años. El original debe tener sesenta, y eso esplica la diferencia que hay hoy entre ellos.

—¿Y deduces tú?....

—Que hace un momento estábamos en presencia del conde de Célestange, cuyo retrato estamos mirando.

—Creí que el Conde se hallaba en el Brasil.

—Tambien yo. Pero la gente vuelve de la América del Sur y de todas partes. El padre de Gabriela está aquí evidentemente.

—¿A mí qué me importa, despues de todo?

—¿No varías por eso de resolucion?

—¡Ni en lo más mínimo!

Leonor acentuó enérgicamente esas palabras.

Rosina entraba en aquel instante.

—La señorita de Célestange baja en seguida,—anunció con voz triste.

Iba á retirarse de nuevo, cuando Flavia la detuvo, diciéndole:

—El señor Conde ha venido, ¿no es verdad?

—Sí, señora (respondió Rosina). Llegó ayer.

—Creo que es él el que ha pasado por aquí para encerrarse en esa habitacion.

—Es su cuarto..... Seguramente habrá sido él.

—Por cierto que nos ha dicho cosas incomprensibles. ¿Está enfermo? ¿Estará su cabeza?....

Rosina interrumpió á la señorita de Berg.

—Perdonad (dijo con frialdad); pero no os comprendo.

Y sin esperar respuesta, salió del saloncito.

Flavia empezó á refunfuñar:

—¡Fiate de las apariencias! (murmuró.) Esa muchachuela es una impertinente, y sin embargo parece que tiene un alma angelical.

Gabriela apareció en aquel momento.

Vestida completamente de negro, tan triste y tan blanca como un fantasma, con lágrimas en los ojos, la señorita de Célestange se acercó á las dos amigas, que la saludaron con ceremoniosa reserva y altanera ironía.

No era aquella, por cierto, la acogida que esperaba.

Al tener conocimiento de la imprevista visita de Leonor, que siempre habia sido poco amiga suya, y de Flavia, en cuyo interés no creia, Gabriela habia supuesto que las dos, al saber la muerte de su madre, acudian espontáneamente, aún á riesgo de ser importunas, para demostrarle que tenian buenos sentimientos.

Pero la actitud llena de tirantez de una y otra la sacaron pronto de su error. Se quedó un momento sin saber que hacer, y solo merced á un esfuerzo supremo pudo dirigirles esta pregunta:

—¿Qué deseábais?

—¡Hablaros!—contestó la señorita de Arminges, con acento resuelto y firme.

Aquel lenguaje, aquel tono, aumentaron la sorpresa de Gabriela, que era, en verdad, bien dolorosa. Su corazon palpitó violentamente, y á duras penas pudo contener sus lágrimas. Pero el sentimiento de un legítimo orgullo, y tambien quizás la excitacion de cierta curiosidad, le dieron valor para contenerse.

Tomó asiento, porque estaba muy débil para tenerse en pié.

—Os escucho,—balbuceó con visible opresion.

Leonor y Flavia se sentaron en el sofá. Como no sabian que la condesa de Célestange habia dado su alma á Dios, experimentaron verdadero asombro al ver las alteraciones del semblante de su antigua compañera de colegio, y sobre todo al ver la impresionabilidad nerviosa que agitaba su seno y hacia temblar su voz.

Atribuyeron, sin embargo, el exceso de su palidez y de su turbacion á lo impresionada que se hallaria por el regreso del Conde, cuyas facultades mentales les habian parecido turbadas hasta el punto de que lo creian verdaderamente loco.

Esta presuncion no disminuyó la enemistad de Leonor, que empezó á hablar de este modo:

—¡Señorita, habeis sido siempre para mí un obstáculo! ¡Hoy sois mi rival! ¡Os declaro, por lo tanto, que me sois odiosa, y que quiero vengarme!

XVII

La violenta declaracion de la señorita de Arminges dejó á Gabriela tan estupefacta, que no tuvo fuerzas para contestar nada.

Estaba como petrificada.

Leonor continuó con sombría animosidad:

—Es evidente que hay existencias fatales, que están destinadas á combatirse, y cuya hostilidad natural se manifiesta en todas las circunstancias en que se encuentran. Cada vez que esas existencias se aproximan entre sí, chocan, y todo contacto entre ellas produce heridas que no se curan nunca. Vos y yo, señorita, somos un ejemplo elocuentísimo de esta triste verdad. Desde que nos conocemos, es decir, desde que éramos niñas, un antagonismo perpétuo ha caracterizado nuestras relaciones. La adversa suerte nos ha puesto siempre una enfrente de otra, y, lo confieso, aunque me sea muy doloroso, siempre he resultado yo vencida.

«Apénas empezamos á vivir (continuó la señorita de Arminges, aprovechando el mutismo de Gabriela, que parecia estar aterrada,) fué fácil comprender lo que iba á sucedernos en el porvenir, porque nos encontramos desde luego frente á frente. Fué esto, me acuerdo muy bien, en una de esas reuniones de niñas, donde se ocultan tantas vanidades bajo apariencias de candor. Nos agasajaban por igual; admiraban á la par vuestra naciente hermosura y mi belleza precoz. Estos primeros triunfos, aunque pequeños, despertaron en nosotras ese vivo deseo de éxito, que mas tarde habia de sobrexcitarnos. Transcurrieron algunos años, y entramos juntas en el convento de los *Pájaros*, donde nuestra emulacion no tardó en adquirir caracteres graves. Todo debia excitarla enérgicamente: nuestros estudios, nuestros placeres, nuestros juegos infantiles, nuestras amistades, y hasta el cándido aunque imprudente interés que tomaron las pobres monjas encargadas de nuestra educacion en el espectáculo de la lucha entablada entre nosotras. En todas las clases nos disputábamos los primeros premios, la superioridad en nuestros juegos á la hora de recreo, la preferencia en el afecto de nuestras compañeras, y la prioridad en el elogio de las profesoras. Pero, por una implacable ironía de la suerte, cuanto mas procuraba yo sobreponerme á vos, menos lo conseguia. Todo, los triunfos mas gloriosos, las mas satisfactorias intimidades, eran para vos. La superiora misma no admiraba á nadie mas que á vos, y mi mejor amiga no tardó en decirse que os preferia á mí.

—¡Alicia de Villetaneuse!—suspiró Gabriela.

—Sí, Alicia de Villetaneuse, mi prima, que murió abrazada á vos, y sin mirarme siquiera para despedirse de mí. ¡Ah! Deberiais comprender lo mucho que os aborrezco.

—Vuestra enemistad era injusta; porque yo nada habia hecho conscientemente para merecerla. Es mas: á veces he procurado seros agradable, atraerme vuestra simpatía, y siempre me rechazasteis con desden.

—Es porque una voz secreta me advertia que entre nosotras era imposible la amistad, y que en sociedad, como en el convento, seriais siempre mi rival. Y, en efecto, cuando terminamos nuestros estudios, nos encontramos en sociedad, en los mismos salones. Las fiestas de la aristocracia nos acogieron con visible y respetuoso entusiasmo. Nos hicimos las dos las reinas de aquellos salones, donde brillaban, sin embargo, tantas por su belleza y por su juventud. Pero, ¡oh cruel persistencia de nuestro antagonismo irritante! Pronto pude advertir que lo que habia comenzado en nuestra infancia, y seguido en los años de nuestra juventud en el colegio, se reproducia con mas gravedad aún en esa nueva fase de nuestra vida, en que nuestro amor propio era naturalmente mayor. Seguramente, á mí se me halagaba, elogiaba y adulaba tanto como á vos. En ese concepto no debia tener envidia. Pero tenia que haber sido ciega para no comprender que los jóvenes que os hacian la corte eran los mas distinguidos de nuestra sociedad. Habia de haber sido ridículamente tonta para no comprender que los homenajes que halagaban vuestra vanidad, eran de una esencia mas delicada que el perfume de las adulaciones que me hacian respirar. Obligada á confesarme que otra vez me habiais derrotado, sentia que crecia la violencia de mi animosidad contra vos. Fué tal, que me parecia imposible que pudiera aumentar. Me equivocaba, porque una sospecha, que pronto se trocó en certidumbre, redobló de repente la energía de mi aversion.

La señorita de Arminges guardó silencio. De sus ojos se escapaban chispas, sus lábios estaban temblorosos, sus dedos crispados se agitaban.

Gabriela se habia quedado inmóvil. Sus facciones alteradas expresaban el dolor, y nada mas.

—¡Acabad!—murmuró con voz débil.

—Os ruego que noteis (continuó Leonor) que no os echo en cara haberme derrotado en la *Sociedad de señoritas de la Caridad*, fundada hace tres años por las antiguas colegiales del convento de los *Pájaros*. Luisa de Saulx-Tavannes la preside. Yo deseaba ser nombrada vicepresidenta, y fuisteis vos quien obtuvo ese honor. Pasémoslo por alto. Tengo prisa por llegar al motivo mas sério de mi odio. Se trata, como habréis comprendido, de mi primo Gustavo de Villetaneuse. Nuestras familias habian decidido casarnos. Yo tenia motivos para creer que estos proyectos le agradaban. Cuanto á mí me sentia apasionada, feliz, cuando un dia me dijeron que mi prometido (¡porque era mi prometido!) menudeaba sus visitas á la calle de Grenelle Saint-Germain, y que su carruaje estaba las horas muertas á la puerta de vuestra casa. Por varios conductos me fueron confirmadas estas noticias que me exasperaban. Me contuve, sin embargo, y quise saber toda la verdad, y anoche, en un baile, en medio de un gran gentio y del bullicio de una fiesta, obligué á Gustavo á que se explicase. ¡Ah! ¡Triunfad otra vez, señorita! ¡Regocijaos, porque no vaciló en contestarme que os amaba, y que pensaba casarse muy pronto con la que siempre habia sido mi rival!

Esta confesion, á pesar del tono con que estaba hecha, cayó como un bálsamo en el dolorido corazon de Gabriela, y aquel efecto se retrató claramente en sus facciones.

Notólo la de Arminges, y levantándose bruscamente, añadió en tono agresivo:

—Ya comprenderéis que debo aborreceros, ¿no es verdad? ¡Sí, os aborrezco tanto, que mi odio solo se extinguirá con la vida!

—¡Pues os compadezco entónces! (respondió Gabriela con voz grave y triste.) Porque creo que el ódio es mas malo para quien lo siente que peligroso para quien lo inspira.

—¡Lo veremos! Sabed, por de pronto, que Gustavo de Villetaneuse se está batiendo á estas horas, y que tal vez haya sido muerto ya....

La señorita de Célestange se estremeció.

—¡Ah! ¡Sois implacable! (balbuceó al fin.) [illegible] me habeis atormentado. Pero, á Dios gracias [illegible]

—Cuidado, cuidado, que no invento nada (interrumpió Leonor). El adversario de Gustavo se llama Cristian de Beaurepaire, aquel que ayer os pidió que le perdonárais en el Paseo de la Reina, despues de haberos atropellado sin querer con el caballo. No os ocultaré tampoco que por mi causa se verifica el duelo.

—¡Si lo que decís es verdad (esclamó Gabriela sollozando), teneis el alma de un demonio!

—¡Me vengo así! (replicó la señorita de Arminges sordamente.) ¡Pero no he concluido! ¡Escuchad!

XVIII

Hay situaciones en que lo imprevisto y lo violento paralizan la voluntad.